



# Deliverable 5.2

---

## Trial and Training Concept

<b>Project Number</b>	AAL-2012-5-249
<b>Project Name</b>	MYLIFEMYWAY
<b>Duration</b>	March 2016 – Feb 2019 (36 Months)
<b>Coordinator</b>	engie
<b>Document ID</b>	D 5.3
<b>Release Number /Date</b>	V3.0/April 2018
<b>Document Status</b>	Draft
<b>Document Type</b>	Project Deliverable
<b>Original Due Date</b>	Januar 2017
<b>Dissemination Level</b>	Public
<b>Main Editor</b>	Daniel Bolliger iHL
<b>Contributing Partners</b>	iHL, HAN, UCLL, VIR
<b>Reviewed by</b>	UCLL

### Abstract

The document D5.2 Trial and Training Concept describes how the user trials are set up and how the end users are trained for the use and test of the MyLifeMyWay system. In order to keep this document readable and compact, all utilized forms, documents, questionnaires and tools are compiled in the attachment on over 150 pages at the end of this document. In the main part of the deliverable a 'file rouge' to the attachment is given and the respective documents are shortly described in a structured way.

### **What is new in Version 3.0 since MTR in November 2017**

*We made a rework of the whole document with checking links, grammar and spelling*

*Added the content of all documents needed for phase 2 in chapter 0 and the appropriate documents in the attachment (chapter 6)*

*In the last user trials in 2019 there will be added the documentation for the last user trials*

### © 2016 MyLifeMyWay Project Consortium.

This document contains material, which is copyright of certain AAL MyLifeMyWay project consortium parties and may not be reproduced or copied without permission.

Neither the AAL MyLifeMyWay project consortium as a whole, nor a certain party of the AAL MyLifeMyWay project consortium warrant that the information contained in this document is capable of use, nor that use of the information is free from risk, and accepts no liability for loss or damage suffered by any person using the information.

### **The MyLifeMyWay project is Co-funded by the European AAL Joint Programme**

<b>Version</b>	<b>Date</b>	<b>Changes</b>	<b>Name</b>	<b>Organisation</b>
1.0	2017-10-16	Initial Creation	Daniel Bolliger	iHomeLab
2.0	2017-10-13	Update for Midterm Review	Daniel Bolliger	iHomeLab
2.1	2018-01-24	Check Grammar and Wording	Daniel Bolliger	iHomeLab
<b>3.0</b>	<b>2018-04-07</b>	<b>Added all documents utilized for the user trials for Phase 2 (status of MTR II)</b>	<b>Daniel Bolliger</b>	<b>iHomeLab</b>

### List of Authors

Daniel Bolliger (IHL)

Martin Wüthrich (IHL)

Judith Wirth (IHL)

Edith Birrer (IHL)



Iwan Bolzern (IHL)  
 Herman Salgman (VIR)  
 Karen J. Mulder-Njilson (VIR)  
 Sylvia Hoeckstra (HAN)  
 Evi Verdonck (UCLL)  
 Alain Benz (BON)  
 Rahel Jenni (BON)

**Content:**

1	Executive Summary .....	3
2	Process Flow .....	5
3	User Test MyLifeMyWay Version 1 .....	7
3.1	User Recruiting.....	7
3.2	Focus Group and Interviews 0 .....	10
3.3	0-Measurements Questionnaires .....	11
3.4	User In Take .....	12
3.5	Train User and User Documentation .....	12
3.6	Support Organization During Field Testing .....	15
3.7	Questionnaires 1 .....	16
3.8	Focus Group and Interviews 1 .....	16
4	User Test 2.....	18
4.1	User Recruiting.....	18
4.2	Focus Group and Interviews 0 .....	19
4.3	User In Take .....	20
4.4	Train User and User Documentation .....	20
4.5	Support Organization During Field Testing .....	21
4.6	Paper Diaries.....	21
4.7	Focus Groups During and After the Test Phase 2.....	22
4.8	Questionnaire.....	22
5	User Test 3.....	24
6	Appendix.....	25



# 1 Executive Summary

This document describes the practical preparations and measures, to execute the end user field tests in the project MLMW. Each end user has received a personal device, where the MLMW-client-system Anne is installed. The system is configured according to the specific characteristics of each end user. The end users keep these devices at least until the termination of the project in their home and can utilize Anne the whole time.

The following steps are executed consecutively, in order to obtain meaningful test results for the first prototype:

- Recruiting of suitable end users
- Explanation and signature of informed consent
- Intake of specific user needs and information for device setup
- Baseline measurements with electronic itinerary, focus group and 1-1 interviews (M0)
- Training of trainers and end users
- Installation of devices and deployment
- Testing phase with support
- Measurement 1 with electronic itinerary, focus group and 1-1 interviews (M1)

Planned are in the project as next steps:

- Deploying of version 2 of MLMW-system
- Training of trainers and end users
- Testing phase 2 with support
- Measurement 2 with electronic itinerary, focus group and 1-1 interviews (M2)
- 
- Development and deploying of version 3 of MLMW-system
- Training of trainers and end users
- Testing phase 3 with support
- Final measurement 3 with electronic itinerary, focus group and 1-1 interviews (M3)

This deliverable D5.2 relies on the theoretical testing requirement deliverable D2.1/3 and is the practical realization of it. As base for all testing activities, the utilized technical MLMW system (tablet, client software, backend, dashboard etc.) is required as a precondition.

We undertook quite a reasonable effort to prepare the field tests well. A lot of documentation was created in the following areas:

- **User intake:** System presentation, selection criteria, intake forms, informed consent
- **Measurements:** guideline for interviewers, questionnaires
- Training **documentation**, system description in different levels



- **Deployment**, distributed updates and local respectively remote support organization

All these documents are available in the attachment of this deliverable. They have an overall length of more than 150 pages and are written in the local testing languages (German or Dutch, some instructional documents are available in English). In the attachment, we add when no English version is available, only the German version, used in Switzerland. All documentation is available Dutch for the field trials in the Netherlands and Belgium.

To make the main document shorter and better readable, we describe all attached documents in a structured and conceive form. The details of the used documents is available in the attachment part of this document.

For each instrument we follow this structure:

- *Title, Author, #pages:*
- *Addresses: persons:*
- *Aim of the document*
- *Main content*

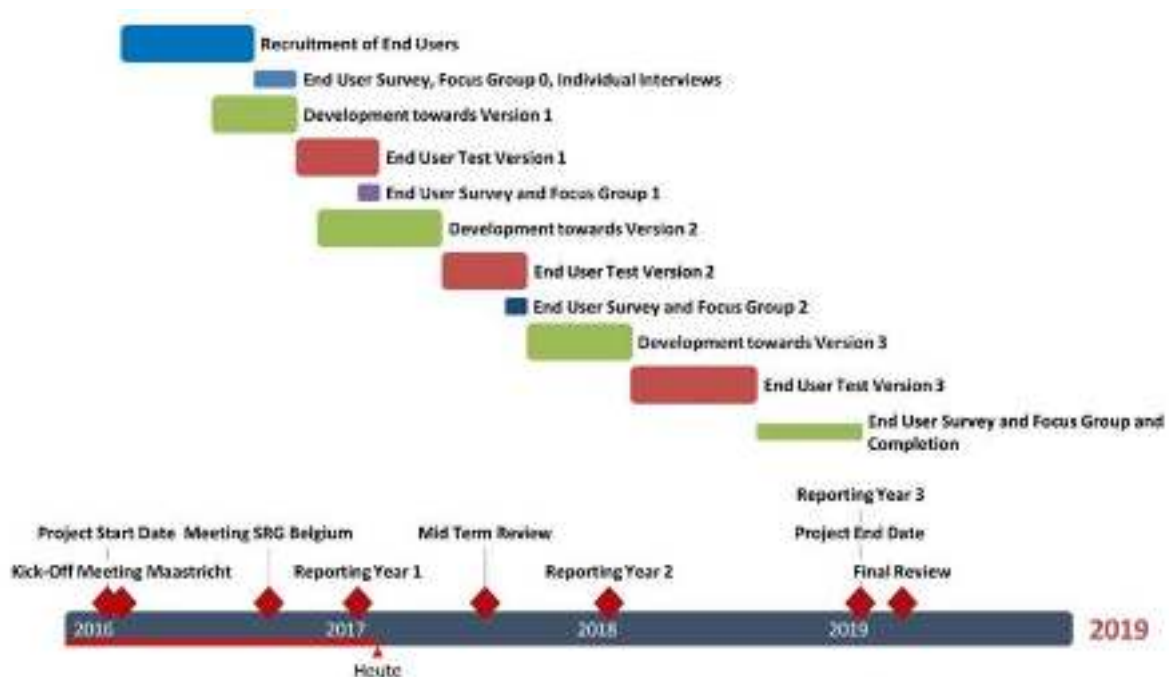
With this approach, we hope to facilitate on one hand the reading and on the other hand the possibility to look up all details in the attachment, whenever needed.

## 2 Process Flow

The first version of the MyLifeMyWay system was presented to the end users in each end user organization. The time schedule differed, because recruiting, hardware ordering and training time slots were different for each organization.

The duration of the practical work of each end user was set for the first round about 2 months. So the usage behaviour of the end users can be compared over the different end user organizations. Initially it was planned to start with the end user tests first in the Netherlands, followed by Belgium and finally in Switzerland (with the translated German version of the system). It turned out, that recruitment in Switzerland was possible within the planned period whereas at the other end user sites the process was delayed.

Therefore we show the testing process flow for the case Switzerland in the figure below. The procedure in the other countries is almost the same, but shifted in time scale.



**Figure 1: Testing Process Flow (Status December 2016)**

Three testing sessions per end user are planned on each site. Until mid-term review, base functionalities as agenda, medication and news are tested. In a next step video communication, end user organization backend integration and improvements from version 1 are planned. This document will be updated after each testing round.

To start up the whole testing process we relied on the following three documents in the attachment:

- *Title, Author, #pages:*  
**"Konzeptübersicht Studienaktivitäten AAL MyLifeMyWay 'Anne' Version 1.0"**; Sylvia Hoekstra HAN, 3 pages



- *Addresses:*  
All end user organizations, all scientific research partners, supporting end user organizations (HAN, UCLL, IHL)
- *Aim of the document*  
Deliver action list and time planning (status summer 2016) for end user testing of version 1 of the MLMW-system – coordination of all partners
- *Main content*  
List of all study activities, delivering M0 (baseline) measurements and M1 (measurements after first testing round)
  
- *Title, Author, #pages:*  
**"Organization Switzerland, Setup for Zero-Measurements"**, Daniel Bolliger and Alain Benz from iHL and bona, 5 pages
- *Addresses:*  
Project consortium
- *Aim of the document:*  
How end user testing in Switzerland will take place, who is responsible for what, and what interests have the two organizations IHL and bonacasa
- *Main content*  
The document is structured as follows:
  - Description of the two parties involved, with their business and research environment
  - Expectations of the two parties towards the field tests. For iHomeLab this is: Acceptance of the avatar Anne, insight to the user requirements for further development, usage of Anne and the tablet.  
  
For bonacasa, the interest in the tests are to find out, if an avatar interface is suitable and favorable for their clients, to support their customer interactions. Further they want to find out the acceptance of the tablet hardware, and to find out what the users wants most for the next iteration of the system.
  - And finally the organizational setup of the user tests in Switzerland. Who is responsible for what, which persons are involved etc.
- *Title, Augthor, #pages:*  
**"Preparation End User Testing Switzerland"**, Daniel Bolliger iHomeLab, 9 pages
- *Addresses:*  
End user organization bonacasa and scientific partner iHomeLab in Switzerland, responsible for end user testing in Switzerland
- *Aim of the document*





Give overview over all steps and documents required for end user testing in Switzerland. Additionally an actual snap shot on the current status of the required documentation for the testing phase is given.

- *Main content*

This document was used by the end user organization bonacasa to prepare all required steps for recruiting end users, perform all interviews, organization of trainings and trainers, as well carrying out the tests.

In the first chapter, an overview is given, followed by the test plan timing. In the next chapter we describe the end user selection with all required documents and criteria's.

Then follows a listing of required steps and documents until just before the hardware rollout.

Chapter 5 lists the training of the trainers, end users and installation of the devices at the end user sites.

The next section covers the running test phase with the MLMW version 1. The support organization on the different levels is outlined.

And in the last chapter is described, what is needed to perform the measurement 1 (M1) campaign after the testing

## 3 User Test MyLifeMyWay Version 1

### 3.1 User Recruiting

Responsible for recruiting end users are the respective end user organizations. They are supported by the research or/and development partners for product demonstration and training. In the case of Switzerland, bonacasa has the full responsibility of recruiting. They approach suitable users according the inclusion and exclusion criteria.

The criteria are listed in D2.1/3 and can be summarized as follows: We are looking for **fragile but not too fragile persons, living in their own flat with or without services**. They are not fully dependent on professional care. IT literacy is not a prerequisite for selection.

The end users are motivated by direct contact or by an information leaflet, to take part in an information event, near to their living space. This leaflet is described in the following document:

- *Title, Author, #pages*

**“MyLifeMyWay- Anne, Persönliche Einladung zur Teilnahme an einem Forschungsprojekt”**, Rahel Jenni Bonacasa, 4 pages

- *Addresses*

Potential end users for MLMW

- *Aim of the document*





Inform about MLMW, invite to information meeting near the living space of the potential end users

- *Main content*
  - Short explanation of the project MLMW and the avatar Anne.
  - Inclusion and exclusion criteria for potential end users
  - Expectations from the project team towards the end users
  - Benefits for participants
  - Duties of the participants
  - Contact data of local end user organisation and development partner
  - Invitation with place and date of information event

Based on the recruitment actions, bonacasa in Switzerland headed for 15 users from the project start on, and 5 users with home automation for project entry in a later stage.

This is described in the following document:

- *Title, Author, #pages*

**“Smart Home, Integration Plan End Users in CH”,** Daniel Bolliger and Alain Benz (IHL and BONA), 3 pages
- *Addresses*

Consortial members
- *Aim of the document*

Agreement on split of end users in Switzerland to two groups: 15 without home automation, involved from first testing. 5 with home automation, participating from spring 2018 onwards
- *Main content*

The first smart home flats of bonacasa are handed over to the end users in late summer 2017. Normally, in the first 6 months after moving in, a lot of things do not yet work properly in the new flats. Therefore bonacasa and the new tenants are very busy in eliminating all open points. An immediate start with MLMW with these users would not be ideal, because they would link their issues with the new flat also directly with MLMW. Therefore, we decided to start with these users in spring 2018.

The user split in Switzerland was accepted by the consortium partners in Q1 2017.

The information and demo of MLMW to the end users took place in collaboration between the end user organization bonacasa and the development and scientific partner organization iHomeLab at the end user sites in Switzerland.

There was a life demonstration of the currently available platform and a presentation that explained the project more closely to them.



- *Title, Author, #pages*  
    **“Infoanlass am 8. Mai im Roggernpark”**, Daniel Bolliger and Rahel Jenni, 25 pages presentation
- *Addresses*  
    Potential end users at services flats Roggernpark
- *Aim of the document*  
    Inform and motivate potential end users for MLMW field testing
- *Main content*
  - Present research project MLMW
  - Present current state of MLMW client device with Anne
  - Introduce research organization iHomeLab
  - Sensualise for demographic challenge in Europe
  - Data protection and boundary conditions
  - Next steps

After this meeting, the end user organization took again contact with all potential end users and agreed with them on the participation in the project.

All suitable and agreed end users were invited to participate in the following activities, described in section 3.2 to 3.8

Before starting any further action, the informed consent was explained to the end users. All end users and a member of the project consortium signed the informed consent:

- *Title, Author, #pages*  
    **“Die Einwilligungserklärung Forschungsprojekt AAL Anne MyLifeMyWay”**, iHomeLab in collaboration with HAN – same informed consent declaration as in other countries, 2 pages
- *Addresses*  
    End user, taking part in field trials
- *Aim of the document*  
    Understanding and consent of boundary conditions, end user rights, data protection, privacy and resignation options.

This informed content is the only document where the clear text name of the proband and the user identification number are connected. The original documents only exist in paper form and are safe stored with restricted access at iHomeLab in Switzerland. So no connection can be made, between the end user identification and the real person behind, during any data evaluation. The same procedure is applied in all participating countries.



### 3.2 Focus Group and Interviews 0

For the next step, all users participated either in a focus group or a 1-1 interview. HAN prepared for these interviews/groups a guideline for the interviewers. Both kind of meetings/interviews were executed out in the same manner:

- *Title, Author, #pages*
  - **“Research AAL/MyLifeMyWay”**, HAN, Sylvia Hoekstra, 5 pages
- *Addresses*
  - Leader of focus group 0 and 1-1 interview 0 (M0)
- *Aim of the document*
  - Guideline to the focus groups, as well as to the 1-1 interviews
- *Main content*
  - Introduction of the interview
  - Explaining MLMW and the research goals
  - How to handle the groups, how to protocol
  - All questions, to find out what expectations the users have, prior working with the client device.
  - Find out about motivation of the end users
  - Find out about self sufficiency of the end users
  - Explaining the next steps in the project

These guided interviews give a more depth insight into the motivation and needs of the end users, as well as their expectations towards the project. The results are summarized in the different country reports.

For the Swiss focus group, the questions are projected with a beamer to assist the discussion. An example can be found in the following document:

- *Title, Author, #pages*
  - **“Fragen Fokusgruppe”**, Rahel Jenni – bonacasa, 8 pages
- *Addresses*
  - Participants focus group and 1-1 Interviews
- *Aim of the document*
  - Facilitate focus group discussion – show actual questions...
- *Main content*
  - According to the guideline document: ““Research AAL/MyLifeMyWay” in this section

For the focus group - as well as for the 1-1 interviews - the following form was utilized to take the interview notes:

- *Title, Author, #pages*



**“Einzelinterview Fragebogen – Baseline Measurement”**, Daniel Bolliger iHL, 9 pages

- *Addresses*  
Expert who takes notes during the focus group and 1-1 interviews
- *Aim of the document*  
Structured aid for taking notes during the interviews. The answers can be entered into this form. A tabular export of the answers is easy feasible
- *Main content*  
Questions and place for answers as described in the guideline in this section.

### 3.3 0-Measurements Questionnaires

In the next step after the focus group and 1-1 interviews, all participants fill out an electronic FormDesk questionnaire:

- *Title, Author, #pages*  
**Untersuchung der Wirkung von ANNE – elektronischer Fragebogen FormDesk**, german translation Iwan Bolzern iHL, 27 pages, 87 questions
- *Addresses*  
End users of MLMW, primary end users
- *Aim of the document*  
Fill out expectations and IPA prior using MLMW for the first testing period
- *Main content*
  - Introduction to the questionnaire and MLMW
  - Obfuscated identification questions (house number, age, sex...)
  - Personal health data (impairment)
  - ITC literacy
  - Expectations towards the available functions of the system
  - Expectations towards the usability of MLMW client device
  - Expectations towards the effects on the primary end user after the first testing period
  - IPA (see deliverable D2.1/3 for theoretical background)

The questionnaire is available in German and Dutch. They have the same structure and data formats. Therefore it is possible to evaluate the quantitative results with SPSS in one pass for all regions.

For non-professional carers, the care giver strain index (CSI) is measured with the following FormDesk questionnaire:

- *Title, Author, #pages*  
**“ANNE\_CSI-Pflegende Angehörige\_Deutsch – elektronischer Fragebogen FormDesk”**, translation Iwan Bolzern, 4 pages

- *Addresses*
  - Informal carers or concierges of bonacasa, that take care of the primary end users
- *Aim of the document*
  - Measure the Care Giver Strain Index of the informal carers
- *Main content*
  - Identification of organizational membership
  - Self-declared CSI according to officially translated CSI

### 3.4 User In Take

At this point of the user trials with version 1 of MLMW, the devices for each user have to be set up. The necessary information needed, is filled in by the end user in the following form:

- *Title, Author, #pages*
  - “MyLifeMyWayBenutzerregistrierung”**, Edith Birrer iHomeLab, Google Form, 9 pages
- *Addresses*
  - Primary end users, fill out the form. Then technical staff uses the information to setup specific client devices
- *Aim of the document*
  - Get all necessary information to setup devices
- *Main content*
  - Personal identification
  - Support contact information
  - Medication needs
  - Calendar initial settings and appointments
  - News preferences
  - Local network credentials

With all this information, the technical responsible for the client devices can use all inputs, to setup the devices according to the needs and wishes of each end user. In Switzerland the setup was done by the technical staff of iHomeLab. Data is only used for setup of the devices and not for statistical evaluation. After setting up the devices the questionnaires are deleted. The setup information is stored in the dashboard of every client. For data protection issues see deliverable D3.3.

### 3.5 Train User and User Documentation

This section is about the training of the end user, the user documentation for end users, informal carers and technicians.



By filling in all baseline questionnaires, taking part in focus group and 1-1 interviews, all prerequisites for device installation are available. The device is then setup with the information delivered in section 3.4.

It is very important that all users have a good personal introduction/training to the system. Additionally good user documentation must be available.

Virtask has generated a training course. iHomeLab has translated it to German. The target group for this training are end users that do not have any ITC literacy at all. If a specific end user is familiar with tablets, smart phones etc. the introduction of the currently available MLMW version 1 can be done within ½ hour easily. The described training document is the maximal required effort for the training of an ITC novice.

- *Title, Author, #pages*
  - **“Endusertraining ANNE – Trainingsanleitung für Trainer”**, German translation Iwan Bolzern iHomeLab, 13 pages
- *Addresses*
  - Trainers, introducing MLMW prototype to primary end users
- *Aim of the document*
  - Give detailed, careful training proposal for non ITC literacy end users
- *Main content*
  - Four training sessions, step by step
  - Needed material
  - Required effort
  - Special measures, to keep attention of end users high enough
  - Template for end user journal

During our software testing we recognized, that it is really helpful to have a cheat sheet, that lists all common commands of Anne in a very short form. The “Cheat Sheet”. It is a kind of reference card.

- *Title, Author, #pages*
  - **“Quick Reference – Kurzanleitung”**, Daniel Bolliger iHomeLab, folded Quick-Card 4xA6
- *Addresses*
  - End Users
- *Aim of the document*
  - Cheat sheet to lookup most common commands during operation of Anne
- *Main content*
  - Contact addresses for support
  - Main screen commands
  - News screen commands



- Medication and calendar screen commands

Additionally we have listed all available commands and symbols in a printed user documentation. This description of MLMW is normally sufficient for most of the end users.

- *Title, Author, #pages*
  - “**Kurzanleitung Anne – Q1 2017 – deutsch**”, original Dutch version by Dennis Kleinbussink (VIR) – translation Martin Wuethrich iHomeLab, 14 pages
- *Addresses*
  - Normal end users of MyLifeMyWay,
- *Aim of the document*
  - List of all available client commands and symbols of MyLifeMyWay of version 1
- *Main content*
  - Login, WiFi setup
  - Tips and tricks for speech recognition
  - Symbols and their meaning
  - Starting page – symbols and speech commands
  - Calendar page – symbols and speech commands
  - News page – symbols and speech commands
  - Common questions and answers – trouble shooting

For trainers, supporting carers and interested end users, there is also a reference manual available. Especially the handling of the dashboard for medication and news, as well as the entering of new agenda items is described in detail. This manual is not recommended for non-skilled ICT users.

- *Title, Author, #pages*
  - “**Bedienungsanleitung Anne – Q1 2017 – deutsch**”, original version K.J. Mulder-Nijssen virtask; translation German by Martin Wüthrich iHL, 36 pages
- *Addresses*
  - Trainers, informal supporters, technicians, skilled end-users
- *Aim of the document*
  - Reference documentation of MyLifeMyWay system version 1
- *Main content*
  - How to use the documentation
  - Tips and tricks for voice recognition
  - How to approach help desk
  - Start page description, commands and symbols





- Calendar page description, commands and symbols
- News page description, commands and symbols
- Q+A
- How to enter calendar items into a specific user calendar
- Description of the utilized Surface 4 Pro Hardware

### 3.6 Support Organization During Field Testing

The support organization during field tests is very important. So we can guarantee short response time, and the user get appropriate solutions timely. Otherwise, if something does not work as expected with MyLifeMyWay. We have the risk of losing the end users quite soon due to frustration,

We describe here the support chain in Switzerland. Similar setup is installed in Belgium and the Netherlands:

- **First level support:** Any questions about handling, problems etc. can be placed directly to the concierge of the tenants of the service flats of bonacasa. The end users can call, text or mail the concierge any time. Every week on Thursday afternoons the concierge is on site (anyway) and is also able to answer questions.
- **Second level support:** If issues cannot be solved by the concierge, she escalates to the backend organization of the end user organization. In urgent cases, the end users can also directly contact this backend
- **Third level support:** If the issue cannot be solved in the first two layers, the issue is escalated to the development partner iHomeLab. In addition to the first two layers, iHomeLab has remote access support capability to each running end user device via team viewer. This access is only available on specific agreement by the end user.
- **Fourth level support:** If some issues are not solved by iHomeLab, they can be also escalated to virtask. In our experience this happens only in very rare cases.

Additionally each user has on the desktop of its device a link to an error reporting form, that is pushed directly to iHomeLab:

- *Title, Author, #pages*
  - **“MyLifeMyWay Kontaktformular – <https://goo.gl/forms/YwqPv0dfoZKiDKt82>”, Daniel Bolliger iHomeLab, 1 page**
- *Addresses*
  - End users with bugs, questions, problems
- *Aim of the document*
  - Error reporting to development partner
- *Main content*
  - Machine identification
  - Type of error

- Frequency of occurrence
- Severeness
- Description

### 3.7 Questionnaires 1

After using the device with version 1 for around two months, the users are contacted again. They have to fill in an electronic form desk questionnaire very similar to the one described in section 3.3. This questionnaire has to be similar, in order to find out the evolution of the expectations, behavior and stress during the testing period. It also will be used as source for detailed focus group and 1-1 interviews as described in section 3.8.

- *Title, Author, #pages*
  - **“Untersuchung der Wirkung von Anne – ANNE AAL ENDUSER M1 Deutsch”**, translation bei Edith Birrer iHomeLab, 11 pages
- *Addresses*
  - End users, participating in field-test with version 1 of Anne
- *Aim of the document*
  - Change of expectations, IPA, and usability experience of Anne
- *Main content*
  - Same content as in electronic questionnaire in section 3.3. The questions about ITC literacy, education, income etc. are skipped, because there is no additional information expected.

### 3.8 Focus Group and Interviews 1

For closing the first field trial phase, all users take part either in a focus group interview or digg the root causes of the answers in these interviews.

We have prepared similar to the ‚Leitfaden M0‘ a guideline for this interviews and focus groups. For all countries there is a ‚Leitfaden‘ in the local language available:

- *Title, Author, #pages*
  - **“Befragung 1 – Einzelinterviews und Fokusgruppe Leitfaden”**, Daniel Bolliger iHomeLab, 7 pages
- *Addresses*
  - End user organisation bonacasa, who makes focus groups and 1-1 interviews for measurement 1
- *Aim of the document*
  - Understand the root causes to the answers in section 3.7
- *Main content*
  - Introduction with research questions, focus, statistical data, how to introduce interview and boundary conditions



- Experiences with MLMW during the trial period
- Usage (personal perception)
- How was the learning curve
- Missed features
- Usability
- How assistance could be improved

The guide to the interview M1 is accompanied again with a google form, utilized to enter all answers. The results of all interviews can be exported then easily in tabular form

- *Title, Author, #pages*

**“Antworten Enduser-Interview 01”**, Daniel Bolliger iHomeLab, 4 pages

- *Addresses*

End user organisation bonacasa, who makes focus groups and 1-1 interviews for measurement 1

- *Aim of the document*

Understand the root causes to the answers in section 3.7

- *Main content*

Same question as described in the document “Befragung 1 – Einzelinterviews und Fokusgruppe Leitfaden”



## 4 User Test 2

### 4.1 User Recruiting

New end users were recruited in Belgium and the Netherlands with the same inclusion and exclusion criteria as in the first field test. We refer for recruiting material to the first field test of spring 2017.

Due to the input of the different national dataprotection officers the informed consent used in the first field test is adapted and presented to all end users for signature (again). Additional emphasis was given to simplify the different paragraphs for better understanding. Additional sections were introduced, handling the evaluation of telemetry data and the use of the google calendar framework.

Before starting any further action, the informed consent was explained to the end users. All end users, the carers and a member of the project consortium must sign the informed consent. The changes to the informed consent in phase I is described in:

- *Title, Author, #pages*  
**"Informed Consent Addendum"**, HAN in collaboration with UCLL and iHL , 2 pages
- *Addresses*  
 Research Organizations in NL, BE and CH
- *Aim of the document*  
 How to extend the informed consent in order to be compliant with the new GDPR legislation, and as reaction on the investigation of the juridical boundary conditions of MLMW.

And a sample of the German informed consent is given here:

- *Title, Author, # pages*  
**"Die Einwilligungserklärung Forschungsprojekt AAL Anne MyLifeMyWay"**, iHomeLab in collaboration with HAN – same informed consent declaration as in other countries, 2 pages
- *Addresses*  
 End user, taking part in field trials
- *Aim of the document*  
 Understanding and consent of boundary conditions, end user rights, data protection, privacy and resignation options.

This informed content is the only document where the clear text name of the proband and the user identification number are connected. The original documents only exist in paper form and are safe stored with restricted access at iHomeLab in Switzerland. So no connection can be made, between the end user identification and the real person behind, during any data evaluation. The same procedure is applied in all participating countries.

## 4.2 Focus Group and Interviews 0

The overall planning for research actions phase 2 until end of the project is described in Deliverable D2.1 End User Elicitation Plan and Evaluation Specification. The part concerning the end user testing is described in:

- *Title, Author, #pages*
  - **“Proposal Planning Research Activities Project MyLifeMyWay Phase 2”**, HAN, Sylvia Hoeckstra, 2 pages
- *Addresses*
  - Leader of research activities and project partners
- *Aim of the document*
  - Timeline on research activities Phase 2 onwards
- *Main content*
  - Timeline and short description of each research task.
  - Update after MTR in Nov 2017

For the next step, all new users participated in a focus group. UCLL prepared for these groups a guideline for the interviewers:

- *Title, Author, #pages*
  - **“Research AAL/MyLifeMyWay”**, UCLL, Evi Verdonck, 2 pages
- *Addresses*
  - Leader of focus group 0
- *Aim of the document*
  - Guideline to the focus groups
- *Main content*
  - Introduction of the interview
  - Explaining MLMW and the research goals
  - How to handle the groups, how to protocol
  - All questions, to find out what expectations the users have, prior working with the client device.
  - Find out about motivation of the end users
  - Find out about self sufficiency of the end users
  - Explaining the next steps in the project

Theses guided interviews give a more depth insight into the motivation and needs of the end users, as well as their expectations towards the project. The results are summarized in the different country reports.



### 4.3 User In Take

At this point of the user trials with version 2 of MLMW, the devices for each new user have to be set up. The necessary information needed, is filled in by the end user in the same form as described in section 3.4

### 4.4 Train User and User Documentation

This section is about the training of the end user, the user documentation for end users, informal carers and technicians.

It is very important that all users have a good personal introduction/training to the system. Additionally good user documentation must be available.

For daily work with the device we created for each country quick-cards, that describe in a very easy way the operation of the system for different use cases.

- *Title, Author, #pages*
  - **“Quick Cards MLMW”**, VIR, Linsey van Marion, 12 pages
- *Addresses*
  - End Users, Carers
- *Aim of the document*
  - Cheat sheets to lookup most common commands during operation of Anne
- *Main content*
  - Main screen commands
  - News screen commands
  - Calendar screen commands
  - Medication screen commands
  - Video Call screen commands
  - Web App Video Call screen commands
  - Games screen commands
  - Radio screen commands
  - WiFi connection commands
  - Dashboard handling commands
  - Calendar entry How To

For trainers, supporting carers and interested end users, there is also a *reference manual* available. Especially the handling of the dashboard for medication and news, as well as the entering of new agenda items is described in detail. This manual is not recommended for non-skilled ICT users.

- *Title, Author, #pages*
  - **“ Handleiding Anne – Manuals Phase 2”**, Theo van Tuil - virtask; 42 pages



- *Addresses*
  - Trainers, informal supporters, technicians, skilled end-users
- *Aim of the document*
  - Reference documentation of MyLifeMyWay system version 2
- *Main content*
  - Introduction
  - How to Use the Documentation
  - How to Start
  - Agenda
  - News
  - Video Call
  - Radio
  - Games
  - Medication
  - All Speech Commands
  - The Dashboard
  - Quick Cards for the Dashboard
  - Webapp for Video Call

#### 4.5 Support Organization During Field Testing

The support during the field tests in phase 1 worked very well and reliable. Therefore there is no new procedure defined. So chapter 3.6 is also valid for this testing phase.

#### 4.6 Paper Diaries

In order to motivate the end users to utilize regularly the devices with SW version 2, we hand them out a printed diary, where they can fill out their experiences, problems and success with Anne.

- *Title, Author, #pages*
  - "Tagebuch-Deutsch "**, iHL, Daniel Bolliger, 56 pages (in attachment only 4 pages as example)
- *Addresses*
  - End users, participating in field-test with version 2 of Anne
- *Aim of the document*
  - Motivation for use of Anne through the whole testing period. Have complete notes of the end users on their device usage. Memory aid for the regularly user meetings during the test phase.
- *Main content*





Personalized title page with name and testing duration. On the second page is an explanation, how the document can be used and has to be filled in. Then subsequently for each testing day is a single page, where the usage time and satisfaction with the system can be checked, additionally there is space for notes on the actual day with Anne

## 4.7 Focus Groups During and After the Test Phase 2

During the evaluated test phase, regular group meetings take place on the local user groups. A guideline for discussion is developed by HAN.

This guideline then also can be used by closing the test phase in focus group interviews.

For all countries there is a 'interview guide ' in the local language available:

- *Title, Author, #pages*
  - **"Topic List Phase 2 – M1 and Focus Groups"**, HAN, Sylvia Hoeckstra / Evi Verdonck UCLL, 5 pages
- *Addresses*
  - End user organisations, who makes focus groups and 1-1 interviews for measurement 1
- *Aim of the document*
  - Understand the root causes to the answers in section 4.8
- *Main content*
  - Introduction with research questions, focus, statistical data, how to introduce interview and boundary conditions
  - Experiences with MLMW during the trial period
  - Usage (personal perception)
  - How was the learning curve
  - Missed features
  - Usability
  - How assistance could be improved

## 4.8 Questionnaire

After using the device with version 2 for around two months, the users are contacted again. They have to fill in an electronic form desk questionnaire similar to the one described in section 3.7. We decided to evaluate the IPA part to shorten and to get the answers in the focus group there. The main idea is, to get as much input on the satisfaction with the system from our end users. Further we expect to get a better insight what has to be changed and how the system has to extend towards the third field test.

*Title, Author, #pages*

**"Anne.1\_AAL\_Enduser\_(M1) "**, Sylvia Hoeckstra HAN, 9 pages

- *Addresses*



End users, participating in field-test with version 2 of Anne

- *Aim of the document*

Change of expectations, and usability experience of Anne

- *Main content*

Same content as in electronic questionnaire in section 3.7, but in a compacter form.



## 5 User Test 3

*Update after final User Test 3*



## 6 Appendix

<b>Document Title</b>	<b>Page</b>
<b>Documents Phase 1 – First User Trial Spring 2017</b>	
Konzeptübersicht Studienaktivitäten AAL MyLifeMyWay “Anne” Version 1.0	<b>I</b>
Preparation End User Testing Switzerland	<b>IV</b>
Organization Switzerland – Setup for Zero-Measurements	<b>XIII</b>
MyLifeMyWay-Anne Persönliche Einladung zur Teilnahme an einem Forschungsprojekt	<b>XVIII</b>
Smart Home – Integration Plan End Users in CH	<b>XXII</b>
Infoanlass am 8. Mai im Roggenpark	<b>XXV</b>
Einwilligungserklärung Forschungsprojekt AAL Anne MyLifeMyWay	<b>XXIX</b>
User Guideline: Research AAL/MyLifeMyWay M0	<b>XXXI</b>
Fragen Fokusgruppe M0	<b>XXXVI</b>
Einzelinterview Fragebogen – Baseline Measurement	<b>XXXVII</b>
Untersuchung der Wirkung von ANNE elektronischer Fragebogen FormDesk M0	<b>XLVI</b>
ANNE_CSI_Pflegende Angehörige_Deutsch M0	<b>LXXIV</b>
MyLifeMyWay Benutzerregistrierung	<b>LXXVIII</b>
Endusertraining Anne – Trainingsanleitung für Trainer	<b>LXXXVII</b>
Kurzanleitung – Quick Reference	<b>C</b>
Kurzanleitung Anne – Q1 2017 – deutsch	<b>CI</b>
Bedienungsanleitung Anne – Q1 2017 – deutsch	<b>CXV</b>
MyLifeMyWay – Kontaktformular	<b>CLI</b>
Untersuchung der Wirkung von ANNE – Formdesk M1	<b>CLII</b>
Befragung M1 Einzelinterviews und Fokusgruppe Leitfaden	<b>CLXIII</b>
Antworten Enduser-Interview 01	<b>CLXX</b>



## Documents Phase 2 – Second User Trial Spring 2018

Addendum to informed Consent for Phase 2	CLXXIV
Informed Consent	CLXXVI
Proposal Planning Research Activities Phase 2	CLXXVIII
Guideline MO Focus Groups Phase 2	CLXXX
Quick Cards User Documentation Phase 2	CLXXXIII
Reference Manual Anne Phase 2	CXCV
Paper Diary Phase 2 (only first 4 pages)	CCXXXVII
Guideline Focus Groups During and After the Test Phase 2	CCXLI
Questionnaire M1 (Formdesk) Phase 2	CCXLVI

## Konzeptübersicht Studienaktivitäten AAL MyLifeMyWay „Anne“ Version 1.0

### Wann finden Studienaktivitäten im Rahmen des Projekts MyLifeMyWay statt?

Zwecks Erhebung der Wünsche und Bedürfnisse in Bezug auf „Anne“ werden von der HAN in Kooperation mit der Lucerne University of Applied Sciences and Arts/iHomeLab (IHL) und der Universität Leuven-Limburg in Belgien (UCLL) die folgenden Studienaktivitäten (Grundzüge) durchgeführt. Da die Studie im Anschluss an die Anwerbung und Auswahl der Teilnehmer sowie die Übergabe und Ingebrauchnahme von Anne 1.0, 2.0 und 3.0 durchgeführt wird, wurden diese Zeitpunkte in die Übersicht aufgenommen. Der schematische Zeitplan sieht wie folgt aus:

Zeitraum	Aktivitäten	Wer
März – April 2016	Entwicklung Inklusionskriterien Teilnehmer und Informationsschreiben zur Studie. Messinstrumente (Impact on Participation and Autonomy (IPA) und Caregiver Strain Index (CSI)) sammeln (elektronische und schriftliche Versionen).	HAN
Mai – Juli 2016	Anwerbung Teilnehmer	Virtask in Kooperation mit GGD Hollands Noorden (GGD HN) und der Gemeinde Deventer (GD) Senior Living Group (SLG) BonaCasa
Juni 2016	Inklusionskriterien, Werbeschreiben Teilnehmer Studie und niederländischsprachige Messinstrumente fertig	HAN
Mitte Juni 2016	Inklusionskriterien, Beschreibung der Studie (Planung) und (deutschsprachige) Messinstrumente fertig. Übergabe an BonaCasa und SLG	HAN Virtask. Zudem Digitalisierung der (niederländischsprachigen) Messinstrumente für Befragerin „Anne“
Juni 2016 – Juli 2016	Entwicklung des Studienplans in Kooperation mit UCLL und IHL	HAN
Juli – Aug. 2016	Informationstreffen und Demonstration „Anne“ für Interessierte/Teilnehmer und – falls erwünscht – auch für Mitarbeiter von Pflegeeinrichtungen/Wohnungsunternehmen/ Sozialarbeiterteams	Virtask in Kooperation mit GGD HN und der Gemeinde Deventer (falls erwünscht unter Beteiligung der HAN) SLG? BonaCasa?
Aug. – Sept. 2016	<b>Nullmessung (im Vorfeld und/oder in der ersten Woche nach Übergabe „Anne“)</b> Ausfüllen der ersten Fragebögen IPA und CSI (vorzugsweise elektronisch mithilfe von „Anne“ / schriftlich deutschsprachig) durch	HAN, IHL und UCLL (Planung und Durchführung der Befragungen auf Grundlage der erhaltenen

HKSTS

**Konzeptübersicht Studienaktivitäten AAL MyLifeMyWay „Anne“ Version 1.0**

	die Teilnehmer/Endnutzer und pflegenden Angehörigen. Fokusgruppe 1: Erwartungen „Anne“ und zusätzliche Befragungen (x) in Bezug auf Erwartungen „Anne“.	Kontaktdaten der Teilnehmer). Fokusgruppe Deventer 23. oder 24. Aug. u. V. Fokusgruppe GGD HN: noch einplanen. Fokusgruppe SLG: UCLL Fokusgruppe BonaCasa: IHL
Oktober 2016	Daten Nullmessung sammeln und verarbeiten. Rücksprache und Abstimmung mit IHL und UCLL.	HAN mit Input IHL und UCLL.
1. Sept. 2016	Übergabe und Ersteinrichtung der Tablets mit Anne 1.0 bei den Teilnehmern zu Hause. Persönliche Einweisung (vorzugsweise in Gegenwart der pflegenden Angehörigen). Organisieren und Einrichten der telefonischen und persönlichen Ansprechpartner bei Fragen 1. Superbenutzer in Pflegeeinrichtung 2. Virtask Servicedesk Ingebrauchnahme: „Anne 1.0“ durch Endnutzer.	Virtask (Studienaktivitäten Nullmessung wo möglich mit Übergabe Anne 1.0 verknüpfen)
1. Sept. – 1. Jan. 2017	Überwachung Nutzung Funktionalitäten „Anne 1.0“ durch Tagebuch/Selbstberichte (Liste wird noch von der HAN entwickelt)	HAN (+ GGD HN & GD) UCLL: SLG IHL: BonaCasa
Januar 2017	Ausfüllen des zweiten Fragebogens IPA (elektronisch) durch Teilnehmer Ausfüllen des zweiten Fragebogens CSI (elektronisch) durch pflegende Angehörige	HAN (+ GGD HN & GD) UCLL: SLG IHL: BonaCasa
1. Feb. 2017	Fokusgruppentreffen 2: Nutzererfahrungen „Anne 1.0“ und Inventarisierung der zusätzlichen Wünsche und Bedürfnisse „Anne 2.0“ Zusätzliche Befragungen (Endnutzer und ggf. pflegende Angehörige)	HAN (+ GGD HN & GD) UCLL: SLG IHL: BonaCasa
März 2017	Daten „Anne 1.0“-Messung sammeln und verarbeiten. Rücksprache und Abstimmung mit IHL und UCLL. Beschreibung Input für „Anne 2.0“.	HAN (+ GGD HN & GD) UCLL: SLG IHL: BonaCasa
1. März – 1. Juli 2017	Entwurf neuer Funktionalitäten / Möglichkeiten „Anne 2.0“	Virtask
1. Juli – 1. Nov. 2017	Übergabe an und Test durch Endnutzer „Anne 2.0“	Virtask



**Konzeptübersicht Studienaktivitäten AAL MyLifeMyWay „Anne“ Version 1.0**

1. Dez. 2017 – 1. Jan 2018	Ausfüllen des dritten Fragebogens IPA & CSI Fokusgruppentreffen 3: Nutzererfahrungen „Anne 2.0“ und Inventarisierung der zusätzlichen Wünsche und Bedürfnisse „Anne 3.0“ Zusätzliche Befragungen (Endnutzer und ggf. pflegende Angehörige)	HAN (+ GGD HN & GD) UCLL: SLG IHL: BonaCasa
Jan. – Febr. 2018	Daten „Anne 2.0“-Messung sammeln und verarbeiten. Rücksprache und Abstimmung mit IHL und UCLL. Beschreibung Input für „Anne 3.0“	HAN
1. Jan. 2018 – 1. April 2018	Entwurf neuer Funktionalitäten / Möglichkeiten „Anne 3.0“	Virtask
1. April 2018 – 1. Okt. 2018	Übergabe an und Test durch Endnutzer „Anne 3.0“	Virtask
1. Okt. 2018 – 1. Dez. 2018	Ausfüllen des vierten Fragebogens IPA durch Endnutzer und des vierten Fragebogens CSI durch pflegende Angehörige. Fokusgruppe 4: Nutzererfahrungen „Anne 3.0“ Endnutzer (und pflegende Angehörige) Zusätzliche Befragungen	HAN (+ GGD HN & GD) UCLL: SLG IHL: BonaCasa
Januar 2019	Daten „Anne 3.0“-Messung sammeln und verarbeiten. Rücksprache und Abstimmung mit IHL und UCLL.	HAN
Febr. – März 2019	Beendigung der Studie und Erstellung des Studienberichts	HAN in Kooperation mit IHL und UCLL, Virtask und den beteiligten Einrichtungen.



# Preparation

## End User Testing Switzerland

Daniel Bolliger – Daniel.Bolliger@iHomeLab.ch

**DRAFT**

Disputable content is highlighted in yellow.

Version	Date	Changes	Name	Organisation
1.0	2017-02-17	Initial Creation	D. Bolliger	iHomeLab
1.1	2017-01-26	Review & Improvements	E. Birrer	iHomeLab
1.2	2017-03-08	Update actual Status	D. Bolliger	iHomeLab
1.3	2017-03-17	Update actual Status	D. Bolliger	iHomeLab
1.4	2017-03-21	Update User selection	D. Bolliger	iHomeLab





Content:

1	Introduction .....	2
2	Process Flow .....	2
3	User Selection .....	3
3.1	Inclusion/Exclusion Criteria .....	3
3.2	Information Letter .....	3
3.3	Info Meeting for Interested People .....	4
3.4	User Selection .....	4
4	Initial Survey, Focus Group and Interviews .....	5
4.1	Informed Consent .....	5
4.2	Hardware Intake Form .....	5
4.3	Focus Group .....	6
4.4	Initial Survey 0 .....	6
5	Hardware Delivery .....	7
5.1	Train the Trainer/Super User .....	7
5.2	Setup and Install Devices .....	8
5.3	Train Users .....	8
6	User Testing and Support (1, 2, 3) .....	8
6.1	First Level Support .....	8
6.2	Second Level Support .....	8
6.3	Third Level Support .....	8
6.4	Keep in Contact with End Users .....	9
7	Survey and Focus Group (1, 2, 3) .....	9
7.1	Focus Group .....	9
7.2	Survey .....	9
8	Closure of User Testing .....	9



## 1 Introduction

This document describes the process flow and the required documents, to:

- recruit end users
- deploy Anne
- support end users during tests
- perform focus group interviews
- perform electronic survey

The exact dates are not yet fully clear, the referred documents can be found on share-point server in the actual version under: [Project documentation > WP5 Evaluation and Field Trials > 01-Zero Baseline Measurements > Documentation > ...](#)

This document is a working document – versioning is given on the first page, and allows follow up for the different iterations.

## 2 Process Flow

Initially the *users are informed, recruited and selected* (chapter 3). After that startup a *focus group meeting is held, followed by a base-line survey* (chapter 4). Then the target hardware with installed Anne is *delivered to the end users* (chapter 5)

During the project there are three *development and test phases* (chapter 6), followed by a *focus group interview and a survey* (chapter 7). This procedure is repeated three times with repeating surveys and focus group meetings to get a deeper insight to the rating and needs of the end users, in order to sharpen the product.

The general project timeline (state December 2016) looks like this:

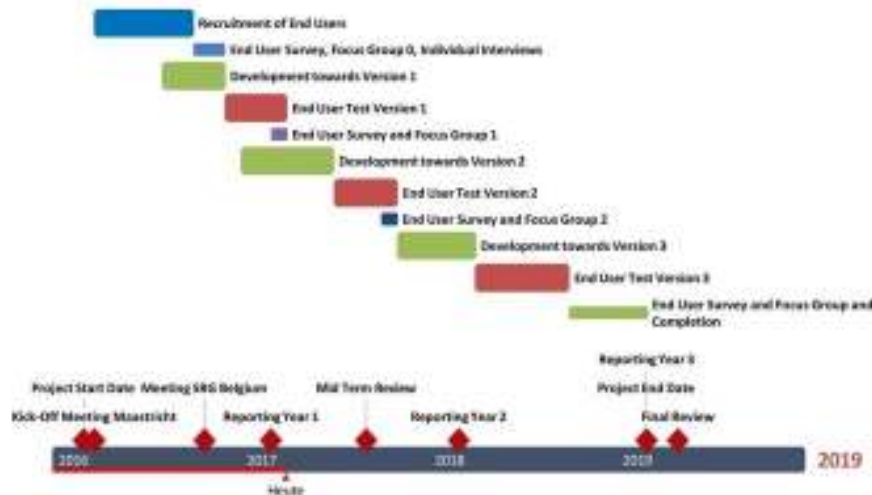


Figure 1 General Project Overview Status December 2016





All information compiled in this document relates to the following base documentation:

<b>Planning study activities</b>	Planung Studienaktivitäten AAL-MyLifeMyWay version 0_2 SH_DE.docx (HAN - 24.06.2016)
<b>HW Delivery Plan</b>	English-H5-2016-10-05 Deliveryplan v2-D.pdf (VIR-Oct 05 2016)
<b>Test Organization Switzerland</b>	Organization Switzerland-V2.0.docx (IHL- Dec 2016)

The detailed planning with all related documents is given in the next chapters.

### 3 User Selection

#### 3.1 Inclusion/Exclusion Criteria

<b>Status:</b>	<b>done</b> defined by HAN June 2016, refined Nov 17 by HAN (speech quality) → Translation to english and added Home Automation in this section
<b>Document EN/NL:</b>	-
<b>Document DE:</b>	24.6.2016 Project MyLifeMyWay Brochure Werbung Nutzer DU-ITS.docx

In Switzerland there is a target group of 20 end users. They have to be „fragile but not too fragile“. Half of them (ten users) are users without, 5 with sporadic access to home automation the rest with home-automation equipped domiciles from Q1 2018 on.

The target group has the following characteristics:

- Target age between 65 and 75 (limit 60 to 80)
- Living in own apartment or service apartment
- Living alone or with someone else together
- None or only light cognitive impairments
- None, light or moderate health impairments
- No or only minor need for professional health assistance (domestic help does not fall under this rule)
- Speaking and understanding well written/standard German language
- No pronunciation impairment. This means clear pronunciation and no major hearing impairment (with hearing aid).
- Willing to use a tablet during the tests.

#### 3.2 Information Letter

<b>Status:</b>	<b>done (only details pending)</b> Proposal of HAN (24.06.2016), corrections of bona {}, - branding to MLMW. Contact address and date/location to be entered by
----------------	--



	bonacasa, just before sending it to potential end users
<b>Document EN/NL:</b>	-
<b>Document DE:</b>	<a href="#">Flyer User Information.docx</a>

Bonacasa identifies among their contacts users that are potentially interested in using Anne. Bonacasa then informs these users with an information letter or direct contact via Concierge/bonacasa. They will get a letter/flyer with first information. Interested people are invited to an info meeting.

### 3.3 Info Meeting for Interested People

<b>Status:</b>	none – Dutch meetings took already place
<b>Document NL:</b>	Dutch film, Presentation held for Deventer and SRL @ Ter Bleuk in Q4/2016 – available on <a href="#">SharePoint</a>
<b>Document DE:</b>	seems to raise too much expectation at the moment – do not use – is also in dutch without any sub titles

Demonstration of Anne in a user group, the project, role of the users in the project, with the following key points:

- EU-Research project
- Personal Butler on a tablet
- need help/participation of end users to sharpen and develop a valuable product
- Duration 2017-2019
- will get Surface tablet for testing period, can keep it after project for free if they finalize all tests,.
- Three test phases with different prototypes
- additional interview sessions and electronic survey for each test phase.
- Informed consent – privacy

### 3.4 User Selection

After the steps in this chapter, the users can be selected finally. Target for Switzerland is 20 users, matching the inclusion criterias. The responsibility of the selection process in Switzerland is at the end user organisation bonacasa.

Update February 17 2017/:

Bonacasa strives for inclusion of the flats in Malters near Lucerne. In a first step the concierge and bonacasa will be introduced into the project at iHomeLab. Goal is to go with 15 users from Malters in the test phase.

Due to completion of the service flats with home automation in late 2017 it makes sense to test home automation as follows: Setup prototype at iHomeLab and prototype service flat in Gehnsingen. Until 2018 integration tests and focusgroup, guided usage can take



place there. In 2018 it will be possible to test with 5-10 users for a longer period in Utzenstorf intensely the home automation part of the project.

## 4 Initial Survey, Focus Group and Interviews

Prior to delivering the client devices, the first round of user interaction takes place. The signature of a informed consent form regulates data usage and end user rights. It is a prerequisite for proceeding to further process steps.

In a meeting the following steps are carried out:

- Signature of informed consent form
- Take all data needed to setup the client devices (Hardware Intake Form)
- The Focus Group interview 0 in order to collect expectations to Anne and the project.
- At the end of this meeting, instructions for filling out the first electronic survey are handed out
- Additionally per country there are 5-10 individual interviews with end users, carers and caring organizations, in order to find out individual expectations. These interviews are guided interviews, that are audio recorded and protocolled in summaries with selected transcribed statements

The completion of the electronic survey is done individually. The collected data is sent to HAN for evaluation.

### 4.1 Informed Consent

<b>Status:</b>	<b>done</b> Sylvia has master documentation Branding done – guideline for individual interviews – to be done
<b>Document EN:</b>	Informed consent AAL Anne project ENG 20161128_red_IHL.doc
<b>Document DE:</b>	done to be found under the following link: <a href="#">Informed consent – Deutsch.docx</a>

For German translation also include a paragraph with,

- Mentioning that users can get tablet for free after successful participation during the whole project
- Regulating usage of the device outside MyLifeMyWay (additional installations)
- Regulating insurance of device in case of damage

### 4.2 Hardware Intake Form

<b>Status:</b>	<b>done</b> branding according bona done
<b>Document EN:</b>	English-HS-2016-10-05 Deliveryplan v2-0.pdf Chapter 7.1





<b>Document DE:</b>	GoogleForm we have an agreed German Version, available under the following <a href="#">link</a>
---------------------	---

The Focus Group meeting can be utilized also to distribute and fill in a form collecting all information needed to configure each client device. This form is given to the end users and can be filled in and returned to iHomeLab/bonacasa.

Without this form it is not possible to deliver the tablet to the end users.

Please do minor adaptations in the German version, in order to have all specific local information needed for Swiss end users.

### 4.3 Focus Group

<b>Status:</b>	<b>engl available – done</b> Sylvia has master documentation
<b>Document EN/NL:</b>	Topics and Protocol focusgroup 0-measurement ENG 20161021.docx
<b>Document DE:</b>	we do not need translation and stick to the English docu

A focus group consists of 5-8 persons (care giver / end user) that meet for a group session. The goal of this session is to talk about expectations to Anne in this first meeting. This gives (collected over all sites) also a direction to the further development of Anne.

### 4.4 Initial Survey 0

<b>Status:</b>	<b>dutch available – translation done</b> Sylvia has master electronic survey on FormDesk → see below final rework done in German with new layout and slightly adaptation in questions the CSI questionnaire is also generated and available
<b>Document NL:</b>	electronic survey in formdesk.com with title ANNE_AAL_ENDUSER with the link: <a href="http://www.formdesk.com/han1/ANNE_AAL_ENDUSER">http://www.formdesk.com/han1/ANNE_AAL_ENDUSER</a>
<b>Document DE:</b>	try to translate 1-1 the form and also locate it in Formdesk with the link: <a href="http://www.formdesk.com/han1/ANNE_AAL_ENDUSER_Deutsch">http://www.formdesk.com/han1/ANNE_AAL_ENDUSER_Deutsch</a> <a href="http://www.formdesk.com/han1/ANNE_CSI_PFLICHTIGE_ANGEHORIGER_Deutsch">http://www.formdesk.com/han1/ANNE_CSI_PFLICHTIGE_ANGEHORIGER_Deutsch</a> To edit the form login to formdesk.com/han1 with iHomeLab iHomeLab2017 The NL version has included the standardized questionnaires IPA and CSI. For the German translation use the official translations given in the following documents: <a href="#">IPA-deutsch-V102.doc</a> and later for the next survey <a href="#">CSI-D-Fragenbogen.docx</a>

In the initial survey all users take place. That can be formal carers (service providers), informal carers and end users.



For all surveys, we want to use only electronically versions of the questionnaire. This automates the data intake and therefore eases the evaluation of the data tremendously.

In order to be able to combine data from all countries and languages we copied the original dutch survey and translate it to german while keeping the layout. At the moment HAN is testing if the merging the data of the two different surveys is possible.

Because CSI (care giver strain index) and IPA (Impact on Participation andAutonomy) are standardized and have standardized translations, use the official german version for translation of the electronic survey.

## 5 Hardware Delivery

<b>Status:</b>	english available – translation to german not needed
<b>Document EN:</b>	English-HS-2016-10-05_Deliveryplan_v2-0.pdf
<b>Document DE:</b>	not needed

The process until the client devices can be delivered to the end users is described in detail in the hardware delivery document.

The devices have to be ordered (do not forget extended damage insurance). The specification for the windows surface tablets and the required WLAN is given in the delivery plan document of VIR.

Account setup and device installation is done by iHomeLab. As a prerequisite, the intake forms (section 4.2) for all end users must be available.

### 5.1 Train the Trainer/Super User

<b>Status:</b>	done see Document DE – film and PPT we will omitt in German
<b>Document NL/EN:</b>	<a href="#">Training Eindgebruikers document voor Training de Trainer Versie 007_17102016 (003).doc (NL)</a> <a href="#">FAQ Anne in de zorg Versie 0-1 (EN)</a> <a href="#">System management documentation</a> <a href="#">Information about issue reporting (Google form)</a> <a href="#">Powerpoint documentation (draft – NL – not available)</a>
<b>Document DE:</b>	<a href="#">Train the trainer available in German</a> <a href="#">System management docu in english available – not to translate</a> <a href="#">FAQ not needed – included in User Documentation</a> <a href="#">Issue Reporting Google Form German available</a>

All these documents help the first level supporter (=trainer and super user) to be well prepared, in order to introduce the end users. They give more insight to the system.

## 5.2 Setup and Install Devices

<b>Status:</b>	<b>done – no german needed (english)</b> Herman
<b>Document EN:</b>	<a href="#">English-HS-2016-11-08 Anne Installation Guide V0-2</a>
<b>Document DE:</b>	no translation needed (super user and IHL can operate with english documents)

Procedure how to install and configure devices. This has not to be translated to german, because IHL will do it

## 5.3 Train Users

<b>Status:</b>	<b>done and branded</b>
<b>Document EN:</b>	<a href="#">Quick reference Anne Assistant 2016-03-18</a> <a href="#">Quick reference commandos Anne dutch</a> <a href="#">Gebruikers handleiding Anne in de zorg 2017-01-05.pdf</a>
<b>Document DE:</b>	<a href="#">Quick Reference</a> available in German <a href="#">Bedienungsanleitung German</a> available <a href="#">Auszug Kommandos - Kurzanleitung</a>

This is the user documentation delivered with the system to the end users. Translation to german is really necessary!

## 6 User Testing and Support (1, 2, 3)

### 6.1 First Level Support

<b>Status:</b>	<b>done and branded</b>
<b>Document EN:</b>	<a href="#">FAQ Anne in de zorg Versie 0-1 (english)</a> Information about issue reporting (Google form)
<b>Document DE:</b>	<a href="#">Issue Reporting Google Form</a> in German

Will be called by direct end users. Not solved issues can be escalated to second level support. The times, contact dates etc. are listed in the user manual

### 6.2 Second Level Support

no documentation needed – Is done by iHomeLab service desk and will be called by Super Users. Contact adress and service times are listed in the train the trainer document

### 6.3 Third Level Support

no documentation needed – Is done by Virtask and is called by iHomeLab



# Organization Switzerland

## Setup for Zero-Measurements

Daniel Bolliger – [daniel.bolliger@iHomeLab.ch](mailto:daniel.bolliger@iHomeLab.ch)

Alain Benz – [alain.benz@bonacasa.ch](mailto:alain.benz@bonacasa.ch)

**DRAFT**

Disputable content is highlighted in yellow.

Version	Date	Changes	Name	Organisation
1.0	2016-12-06	Initial Creation	Daniel Bolliger	IHL
2.0	2016-12-05	Review	Alain Benz	BON
2.1	2017-03-17	User Recruitment: small change	Daniel Bolliger	IHL







Content:

1	Introduction .....	2
2	Parties Involved.....	2
2.1	iHomeLab.....	2
2.2	bonacasa.....	2
3	Expectations to the Field Tests.....	3
3.1	iHomeLab.....	3
3.2	bonacasa.....	3
4	Organization.....	4
4.1	Responsibilities .....	4
4.2	Personal Setup.....	4





## 1 Introduction

This document describes the

- Swiss parties involved in the AAL-project MyLifeMyWay.
- What outcome they would like to have with the zero baseline measurements
- How they will organize these field tests

This document is compiled for the use of HAN in order to prepare the questionnaires and the related scientific evaluation of the zero base tests.

## 2 Parties Involved

### 2.1 iHomeLab

iHomeLab is a competence center of Lucerne University of Applied Sciences and Arts and belongs to the Lucerne School of Engineering and Architecture. In this project iHomeLab is partner in technical development of the system (artificial intelligence, collaborative learning, home automation) and works close together with Virtask and engie.

Additionally iHomeLab coordinates the Swiss partners to the Swiss NCP.

Finally iHomeLab is involved in the field tests and is responsible for the technical part of these field tests here in Switzerland. iHomeLab supports the other Swiss bonacasa partner whenever possible and required.

### 2.2 bonacasa

bonacasa is a living service provider and a 100% subsidiary from bonainvest, a real-estate company, providing

- Living in security and with services from one source, for more comfort in daily living
- Attractive flats with smart details for young and elderly people likewise
- Smart Living as favourable combination of living, security (24/7 security service) and living services (e.g. house cleaning) on demand
- Living Services, available in and outside of bonacasa-real estates

Target customers are young people and also elderly people living by their own. They can be supported in their daily live tasks upon request with services provided and organized by bonacasa or partners of bonacasa. They allow people to live longer, more comfortable, more secure at their own home. The flats are designed and built by bonainvest. The bonacasa-standard stands for a barrier free apartment and partly installed home automation. Services are available in these flats as well.

bonacasa is responsible for the recruiting of the probands in Switzerland. It has also the overall field testing lead for this country.

Organization Switzerland Setup for Zero-Measurements



Page 2/5



### 3 Expectations to the Field Tests

In general we want to follow the procedure proposed in Deventer and at Sr. Living Group. As precondition Switzerland does have for specific planning:

- Description of whole procedure in NL and BE
- Translation (we can do it from English to German and with your help from Dutch to German) of all documents
- Availability of German speaking Anne with all buttons and help text translated to German language too
- Delays that are present in NL will also influence starting point in Switzerland.

#### 3.1 iHomeLab

Acceptance of the Avatar for the targetgroup

User requirements in order to develop the suitable features for the next prototype

During field test iHomeLab wants to find out how the tablet is used with and without Anne. Therefore – besides the interviews and questionnaires – we want to collect telemetry data too.

#### 3.2 bonacasa

bonacasa wants to find out if an avatar interface (Anne) is suitable and favorable for their customers. Further of high interest is the integration of the MyLifeMyWay features into their service concept and the home automation installation of their flats.

Additionally they want to find out if a tablet is accepted compared to the hardware buttons (switches) and well known telecommunication equipment.

Further it is of vital interest to find out, what services are preferred for next version of the system.

The users of Switzerland will be recruited in real estate properties of bonacasa at 2-3 locations in German speaking part of Switzerland. The people using home automation will start living in the flats from Summer 2017 onwards. Goal is to provide 20 users according to inclusion profile as good as possible. Focus is finally set to the number of users.

bonacasa has decided to give the tablets to the users as an incentive for free, if they participate until the end of the project.





## 4 Organization

### 4.1 Responsibilities

user recruitment	bonacasa
direct user contact	bonacasa
hardware funding and ordering	bonacasa
setup hardware	iHomeLab
technical support	iHomeLab
train the trainer	iHomeLab
compile questionnaires	iHomeLab
Information event and focus group	bonacasa
Interviews	bonacasa with help of iHomeLab

### 4.2 Personal Setup

Main contact iHomeLab	Daniel Bolliger
Main contact bonacasa	Alain Genz
TechLead iHomeLab	Florian Graf
Backoffice iHomeLab	Scrum Team iHomeLab
Direct User Lead	bonacasa (bd)



## MyLifeMyWay – Anne

Persönliche Einladung zur Teilnahme an einem Forschungsprojekt

### Einführung

„Anne“ ist eine persönliche, digitale Assistentin, die Menschen im täglichen Leben unterstützen kann. Ein Ziel ist es auch, dass „Anne“ ältere Menschen zur Seite steht, damit sie so lange wie möglich zu Hause leben können. Entwickelt wird die elektronische Assistentin „Anne“ in Holland und der Schweiz. Die Entwicklung von „Anne“ ist Teil eines europäischen Forschungsprojekts, an dem Forschungseinrichtungen und Unternehmer aus verschiedenen Ländern beteiligt sind. Einer der teilnehmenden Partner ist das Unternehmen bonacasa aus Solothurn.

„Anne“ ist ein Programm, das auf einem Tablet PC funktioniert. Die digitale Assistentin kann den Benutzer z.B. darauf hinweisen, wann bestimmte Medikamente einzunehmen sind, sie kann aber auch die Zeitung oder Nachrichten vorlesen und die Agenda verwalten. Ausserdem sind mit „Anne“ in einem späteren Zeitpunkt auch Videotelefonate mit der Familie, Freunden und Bekannten möglich. Die digitale Assistentin „Anne“ lässt sich mit Sprachbefehlen steuern oder über einer Touchscreen bedienen.

Die Funktionen der persönlichen Assistentin „Anne“ werden im Laufe des Forschungsprojekts gemäss den Wünschen und den Bedürfnissen der Teilnehmer entsprechend sukzessive erweitert.





„Anne“ wird über einen Zeitraum von ca. zwei Jahren (Beginn 2017 bis Dezember 2018) bei Kundinnen und Kunden von bonacasa getestet. Bonacasa ist dafür auf der Suche nach Personen, die am Forschungsprojekt teilnehmen möchten.

### Wie sieht eine Teilnahme am Projekt aus?

Personen, die an diesem Projekt teilnehmen, können sich vor „Anne“ über einen längeren Zeitraum (gut 2 Jahre lang) digital unterstützen lassen. Die Möglichkeiten von „Anne“ werden im Laufe des Projektzeitraums immer wieder erweitert und an die Bedürfnisse der teilnehmenden Personen angepasst.

### Welche Vorteile bietet Ihnen eine Teilnahme am Projekt?

Sie können zwei Jahre lang das Tablet, welches wir kostenlos zur Verfügung stellen, und die persönliche, digitale Assistentin „Anne“ nutzen. Darüber hinaus können Sie, wenn Sie dies möchten, Ihre eigenen Erfahrungen und Ideen in das Forschungsprojekt einbringen. Wir werden Ihre jeweiligen Bedürfnisse und Wünsche analysieren und uns Gedanken darüber machen, ob und wie „Anne“ den Anforderungen entsprechend angepasst und verbessert werden kann.

Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung und helfen Ihnen weiter, falls etwas nicht mehr funktionieren sollte. Sie haben kein Risiko, auch nicht, wenn etwas nicht mehr funktionieren oder kaputtgehen sollte. Falls Sie erfolgreich am Forschungsprojekt teilnehmen und bis zum Projektabschluss dabei bleiben, können Sie das verwendete Tablet übernehmen.

### Wie sieht eine Teilnahme an der Studie aus?

Bei einem Eingangsgespräch übergeben wir Ihnen das Tablet und erklären Ihnen die persönliche Assistentin „Anne“. Danach können Sie Anne nutzen, wann Sie wollen. Während des Zeitraums von zwei Jahren finden insgesamt vier Fragerunden statt, an denen wir gerne mehr über Ihre Einschätzung und Erfahrungen wissen möchten. Die vier Befragungsrunden werden über den zweijährigen Projektzeitraum verteilt stattfinden. Sie werden dazu jeweils einen schriftlichen und/oder elektronischen Fragebogen erhalten und können



Fragen zur Benutzerfreundlichkeit der persönlichen Assistentin „Anne“ beantwortet. Falls pflegende Angehörige mitmachen sollten, werden wir, wenn wir dürfen, auch diese befragen. Darüber hinaus wird es im Laufe des Projekts auch Befragungen geben, bei denen Sie als Projektteilnehmer und die Sie pflegenden Angehörigen die Gelegenheit haben werden, zusätzliche Angaben zu machen. Dazu laden wir Sie gerne zu bonacasa nach Solothurn ein oder wir kommen, wenn Ihnen das lieber ist, auch bei Ihnen vorbei.

### Übersicht der geplanten Projektaktivitäten

Planung	Aktivitäten
Anfang 2017	Terminvereinbarung für Eingangsgespräche bei bonacasa oder, wenn Sie dies wünschen, bei Ihnen zu Hause (Fragebogen Nr. 1)
März 2017	Übergabe des Tablets mit der digitalen Assistentin „Anne“ Persönliche Einweisung
März – Mai 2017	Testphase 1 Fokusgruppentreffen der Nutzerinnen und Nutzer
Mai – Juni 2017	Ausfüllen Fragebogen Nr. 2
August bis Nov. 2017	Testphase 2 mit neuen Funktionen
Nov. bis Dez. 2017	Ausfüllen eines Fragebogen Nr. 3
April bis Sept. 2018	Testphase 3 mit neuen Funktionen
Okt. – Nov. 2018	Ausfüllen Fragebogen Nr. 4





# Smart Home

## Integration Plan End Users in CH

Daniel Bolliger – [daniel.bolliger@homelab.ch](mailto:daniel.bolliger@homelab.ch)

Alain Benz – [alain.benz@bonacasa.ch](mailto:alain.benz@bonacasa.ch)

**DRAFT**

Disputable content is **highlighted in yellow**.

Version	Date	Changes	Name	Organisation
0.1	2017-03-02	Initial Creation	Daniel Bolliger	HL
0.2	2017-03-07	update	R. Janni, A. Benz	bc
...		review and decision by steering committee		







This document describes the inclusion of end users for smarthome feature testing in the MyLifeMyWay project.

## 1 Initial requirements

In the **proposal of the project** bonacasa is foreseen to recruit 10 users without having a smart home. 10 other users have to be recruited living in a smart home.

The **rollout scenario** of the project has three versions of Anne planned for user testing:

- 0-versions rolling out Q1 2017 with base functionality agenda, medication, news
- 1-versions rolling out Q3 2017 with extended functionality plus first features in home automation
- 2-versions out Q2 2018 with final project functionality

To have a development of the end users during the project, HAN requires that the **end users investigated** in the project will be available for testing during the whole project duration (as less leaves as possible).

## 2 Smarthome situation

Looking at all end user organizations only bonacasa has specific plans to roll out smart flats to their clients during the project duration. No flats are available at the other end user sites at the moment. SUC has in the proposal 10 end user with smart home access planned. The partners are interested in the results gathered at bonacasa.

At the moment a building complex is under construction. First tenant will move in not before August 2017. This building complex is the first large scale smart home rollout for bonacasa. So they expect to have installation issues during the first months of operation. In order that they do not want to overstrain the inhabitants, they don't want to burden them additionally with testing Anne during the first few months.

The situation in this building complex is expected to be saturated and running up well by end of 2017.

Already now a prototype flat equipped with some automation is already available now near Oensingen. It can be accessed for demos and tests without any problems.

## 3 Proposal New User Mix Switzerland

- recruit **15 users that do not live in a smart flat**. Recruiting will be done already for **0-version**. These users will be available for the whole testing period.
- With **1-version** of Anne there will be first usecases for smart home integration available. These features can be tested by **5-10 users at the prototype flat**. These tests will have the character of focus group interviews and guided tests. The test duration will be some hours per test. The tests will not have a permanent duration of some months, because the test persons do not live in the prototype flat.





- Towards 2-version 5-10 users will be recruited in the new building complex with smart home equipment. They will be introduced to MyLifeMyWay and will participate in the third testing round **extensively during several months as planned.**
- At the current status is planned to recruit end users without access to smart home in **Malters near Luzerne**, users with access to prototype smart home for sporadic guided tests in **Oensingen** and finally end users living in smart homes in **Uetzendorf.**

#### 4 Decision process

This proposal has to be discussed and agreed in the following order by

- ifumeLab agreed on February 16 2017
- bonacasa agreed on March 17 2017
- **steering committee of MLMW to be agreed on regular project call on March 25 by all partners**

After agreement in these three steps it will be implemented as described in section 3 during the project.



Infoanlass am 8. Mai  
im Roggenpark



## Agenda



- Das Forschungszentrum iHomeLab
- Das Projekt
- Demonstratorin Anne
- Was bedeutet Ihre Teilnahme
- Wie weiter



Vorstellung



Das Forschungs-  
zentrum iHomeLab



Fachhochschule Zentralschweiz



iHomeLab  
Denkfabrik und Forschungszentrum



... für Gebäudeintelligenz

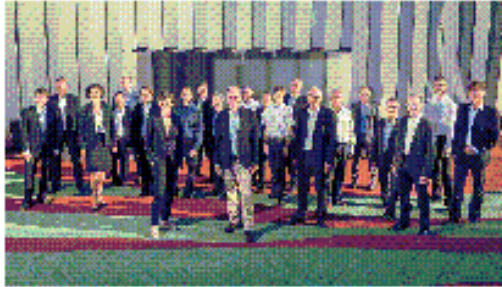


Active Assisted Living





Das Team



Das Projekt



**Demographische Entwicklung**

**AAL PROGRAMME**

Technik, die hilft, die HILF besser alter zu werden

Internationale Forschungszusammenarbeit



2016-2019

Ziele

- Persönlicher Butler
  - Dienste
  - Kommunikation
  - Services
- Technik
  - Spracheingabe
  - Personalisierung
  - Kollaboratives Lernen
- Zusammenarbeit
  - Endnutzer
  - Betreuer/Service
  - Entwickler



Demonstration







## Was kommt auf Sie zu?

## Unsere Erwartungen an Sie

- Mit Hilfe im Forschungsprojekt, um MyLifeMyWay zu verbessern
- Offene Rückmeldungen - Kritik, Wünsche, Verbesserungsvorschläge...
- Benützung des Avatars
- Teilnahme an Interviews, Befragungen und Fragebögen
- Kontinuität bis im Frühling 2019



## Der Projektlauf

- Phase 0 - Frühling 2016  
Start des Projekts, Vorbereitungen
- Phase 1 - Frühling 2017  
First Contact Benutzer, Datenerhebung, Befragung, Tablets aushändigen, erste Wirksamkeitstest, Befragung
- Phase 2 - Sommer/Herbst 2017  
Version 2 testen, Befragung
- Phase 3 - Früh Sommer 2018  
Version 3 testen, Befragung
- Phase 4 - Projektabschluss - Frühling 2019

## Ihre Aufwände

- Aufstarten der Zusammenarbeit
- Fragebögen ausfüllen für jede Phase
- Teilweise zusätzliche Gruppendiskussion und/oder Einzelinterviews
- Benützung der Anwendung während den Testphasen
- Bei Teilnahme während des ganzen Projekts können Sie das Tablet im Wert von ca. 1000 Franken behalten



## Datenschutz

- Einwilligungserklärung
- Daten werden anonymisiert gespeichert
- Nur Zugriff durch berechtigte Projektmitarbeiter - keine Weitergabe
- Rückzugsrecht der Konsumenten
- Einhaltung der Datenschutzgesetze von EU/CH



## Wie weiter



## Nächste Schritte

- Einwilligungserklärung
- Angaben für die Einrichtung des Tablets
- Startfragebogen
- Ausgewählte Einzelinterviews
- Installation und Einführung
- Testphase 4-6 Wochen

## Ansprechpersonen

- Von Elm Researchpark:  
Silvia Kurth  
[silvia.kurth@bonacasa.ch](mailto:silvia.kurth@bonacasa.ch) 079 400 35 02
- Bonacasa Solothurn:  
Rahel Jenni  
[rahel.jenni@bonacasa.ch](mailto:rahel.jenni@bonacasa.ch) 052 625 35 20
- Forschung:  
Daniel Bolleriger  
[daniel.bolleriger@ihume.ch](mailto:daniel.bolleriger@ihume.ch) 041 349 39 94







## Die Einwilligungserklärung Forschungsprojekt AAL Anne MyLifeMyWay

Ich, der/die Unterzeichnete, bestätige, dass (bitte ankreuzen, wie zutreffend):

1.	Ich habe die Informationen über dieses Projekt gelesen und verstanden, welche mir während der Demonstration von Anne in Form eines im Informationsblatt zur Verfügung gestellt wurden.	<input type="checkbox"/>
2.	Ich habe die Möglichkeit gehabt, Fragen über das Projekt und meine Teilnahme zu stellen.	<input type="checkbox"/>
3.	Ich bin freiwillig damit einverstanden an dem Projekt teilzunehmen.	<input type="checkbox"/>
4.	Ich verstehe, dass ich jederzeit aufhören kann, ohne Angabe von Gründen und weder für das Aussteigen bestraft werden kann, noch meine Beweggründe erfragt werden.	<input type="checkbox"/>
5.	Ich verstehe, dass ich bei meinem Ausstieg das Recht habe, das Löschen aller meiner persönlichen verschlüsselten Daten anzufordern. Ich weiß, dass anonymisierte und aggregierte Daten nicht gelöscht werden können.	<input type="checkbox"/>
6.	Die Verfahren in Bezug auf Vertraulichkeit wurden mir klar erklärt (z.B. Verwendung von Namen, Pseudonyme, Anonymisierung von Daten, etc.).	<input type="checkbox"/>
7.	Gegebenenfalls gesonderte Bedingungen der Zustimmung für Fokusgruppen, Interviews, Audio, Fragebögen oder andere Formen der Datenerhebung wurden erklärt und mir zur Verfügung gestellt.	<input type="checkbox"/>
8.	Die Verwendung der Daten in der Forschung, Veröffentlichungen, gemeinsame Nutzung und Archivierung wurde mir erklärt.	<input type="checkbox"/>
9.	Ich verstehe, dass andere Forscher nur dann Zugriff auf diese Daten haben, wenn sie die Vertraulichkeit der Daten garantieren, und wenn sie mit den Bedingungen welche in diesem Dokument von mir angegeben sind, einverstanden sind.	<input type="checkbox"/>
10.	Ich, zusammen mit dem Forscher, stimme zu diese Einwilligungserklärung zu datieren und zu unterschreiben.	<input type="checkbox"/>
11.	Ich verstehe, dass das im Projekt verwendete Tablet, erstens, während des Projekts nur für projektrelevante Tätigkeiten genutzt werden darf, zweitens, das Tablet entsprechend gegen Schäden versichert ist und, drittens, ich das Tablet nach erfolgreichem Projektabschluss kostenfrei behalten darf.	<input type="checkbox"/>



### Teilnehmer:

Oensingen, ... Mai 2017

Name des Teilnehmers: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

CH-DE-XX-

Kennzeichnung des Teilnehmers

### Projektpartner:

Name des Betreuers: \_\_\_\_\_

Oensingen, ... Mai 2017

Name des Betreuers: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Die Forschungstätigkeiten in diesem AAL-Projekt entsprechen den geltenden Datenschutzbestimmungen und ethischen Gesetzen und Vorschriften der LU Linnaeus, in denen die Forschung durchgeführt wird. In der Schweiz entspricht das Projekt allen schweizerischen Ethik- und Datenschutzbestimmungen.



## Research AAL/MyLifeMyWay

(Document title)



### Introduction

As part of the Active and Assisted Living (AAL) project MyLifeMyWay, HAN University of Applied Sciences – more specifically the Innovation in Care research group – is collaborating with UCLL and IHL to set up and carry out research and reporting activities in applying “Anne” a virtual assistant who will assist elderly people to.

The following summary can be made of the AAL project plan:

#### Measurement of outcomes

*Research into the effects of Anne in various target groups of older people (community dwelling elderly people with multimorbidity/different conditions), residents in nursing homes, and elderly people who need to rehabilitate after a chronic illness with cognitive limitations (for example: CVA). Important outcomes include self-management and autonomy for the individual client and a reduced burden for the informal caregiver. These are strong indicators of quality of life.*

*The measurement will take place before and after the intervention with an appropriate quality of life instrument such as the IPA (Impact on Participation and Autonomy). In addition to this quantitative approach, it is important to gather additional information through qualitative interviews with several clients and their informal caregivers to validate and enrich the data of the questionnaires.*

The objectives of this AAL study were defined as follows:

To obtain a better understanding of:

- the effects of Anne on the degree of user participation and autonomy (independence)
- the needs of Anne users so as to optimize the functionality of Anne with the ultimate goal of maintaining or improving participation and autonomy among the elderly, including community dwelling elderly.

Research questions:

1. What are the effects of using Anne to increase participation and independence in the (community dwelling) elderly?
2. How does Anne contribute to reducing the burden for informal caregivers?
3. What are the needs of end users with regard to Anne?

The following validated measurement tools were selected for the quantitative research study:

- Impact on Participation and Autonomy Questionnaire, Dutch version (IPA-NL, August 2004)
- Fragenbogen Impact on Participation and Autonomy Questionnaire, German version (IPA-G, August 2006)
- Caregiver Strain Index (CSI, Robinson, 1983), Dutch and German versions

In addition, qualitative research will be carried out in the form of focus groups and interviews. This topic list was developed for the focus groups (baseline/0- measurement) to ensure that the research questions were sufficiently explored. The list will be further developed and applied in later phases based on the insights obtained.

The protocol below was developed to increase the reliability of proceeding the data collection and topics among the focus groups (and during the individual interviews in subsequent phases).

Research AAL/MyLifeMyWay

(Document title)

**Protocol baseline/0- measurement for focus group/end users**

- **Focus group: 5-8 participants**
- **A comfortable space in which participants can speak freely**
- **Check the participant list at start of session**
- **Prepare and test audio recording of session**
- **Informed consent: obtain verbal consent by informing everyone before you begin that participation is taken to mean that everyone consents to the session being recorded. If national guidelines so require: provide a written consent form for participants to sign before or during the session (Example of informed consent is already provided in this project).**

**Introduction to focus group (baseline measurement)**

As a (senior) researcher, I will be assessing your expectations about Anne. I am not a healthcare or welfare professional nor do I have a direct relationship with this healthcare or welfare institute/organization. You can speak freely and everything you say will be held in strict confidence and will be used anonymously for the purposes of this study.

**Explanation of baseline measurement**

We set up this focus group to find out what you expect of Anne and, in a later phase, to determine how Anne can be developed in a way that will meet (more of) your needs. With your help, we can work on further improving and developing Anne.

This focus group will last one hour or less:

For the purposes of the study, this conversation will be recorded. The recording will only be used so that we can make a good report of the conversation. All of the information you provide will be kept in strict confidence and will remain completely anonymous. Do you agree with this?

**Explain the rules of the focus group:**

- o Everyone is free to express their opinions; there are no right or wrong answers.
- o We do ask that you try not to interrupt others too much. Give everyone a chance to speak. This also helps to create a clear audio recording.
- o The information provided by the participants will be kept strictly confidential. The researcher and the observer will know who is talking, but no one will be named and no reference to individuals or employers will be included in the written focus group report.
- o We are interested in your ideas and expectations with regard to Anne. Keep in mind that opinions and experiences may differ, so please try to be respectful of others.
- o We will start by giving everyone the opportunity to introduce themselves and answer the opening question.

**Opening question**

Please specify which technology you currently use. (mention clear or, if list of purposes available, circle one on list).

Objective: All participants will be addressed successively. Everyone will be given a limited amount of time to answer. The opening question will provide a better understanding of the participants' personalities within the framework of the research theme. The similarities and differences among participants will also become clear.

**Research AAL/MyLifeMyWay**

(Document title)

**Introduction question**

Objective: Obtain a general understanding as a researcher and inspire openness and interaction among group members.

Suggestions include: How do you expect to benefit from technology? Why use technology? How can technology improve your daily life?

**Key questions** that inspired this research study and aim to provide a better understanding of the research topic.

**How did you hear about Anne?**

Where did you first hear about Anne?  
Anne website/video clip? During a demonstration or participants' meeting?  
Other, namely:

**Anne features**

**What was your first impression of Anne?**

(Appearance/speech/features)

**What appeals most to you or what do you think you will find most useful about Anne?**

(Features: recalling date/time, personal schedule, medication schedule, news, other namely)  
Which feature of Anne do you think you will use MOST and why?  
Which feature of Anne do you think you will use LEAST and why?

**General expectations about Anne**

What do you expect from Anne in terms of use?  
When do you think you will use Anne?  
In which ways do you think Anne will be most/least beneficial? Why?  
How do you think Anne can support you in your daily life?  
How do you think Anne will benefit you personally?

**Self-sufficiency (or maybe better concepts as autonomy and participation?)**

How do you think Anne can contribute to your self-sufficiency? Pay particular attention to specific features that may contribute.

**Independence**

Do you think Anne can help you live independently for longer?  
Do you think Anne can help you continue to live independently, without or with a little help of others? How?  
How do you think Anne can support you in your participation (family, relatives, neighbour(hood) or community)?

**Autonomy**

How do you think Anne can support you in your autonomy c.q. independency or self management?  
Do you think Anne can help you keep or gain more control (autonomy) over your life?  
How?

**Quality of life**



### Research AAL/MyLifeMyWay

(Document title)

Do you think Anne can help you improve your quality of life? How?  
Can you think of other ways that Anne may help you improve your quality of life?

#### **(Reducing the burden on) informal caregivers**

Do you receive help from a partner/child/family member/ neighbour/acquaintance in your direct environment (i.e. from an informal caregiver)?

Which activities do you receive help for?

How could Anne benefit you in this respect?

How could Anne replace certain things?

Do you expect things to change with the help of Anne? If so, how?

With regard to questions for the informal caregiver:

Caregiver contact details:

Name

Address

Telephone number

E-mail address

#### **Concluding questions**

Objective: to obtain a summary response

Can you briefly (in one minute) describe how Anne can support you in your daily activities?

Research AAL/MyLifeMyWay  
 (Document title)

**Closing the focus group meeting**

I'd like to thank you for participating in this study. If you have any questions or technical problems about Anne, please contact person x at Virtask/BonaCasa/Senior Living Group. If you have any questions or remarks about the research part, please feel free to contact me directly. If you'd like to discuss an issue you forgot to raise during the session, please feel free to contact... (hand out paper with name, contact details/business card) or via (contact person and name of institute or organization and phone number).

**Information about the further process**

**Second focusgroup meeting**

This was the first focus group meeting. We'd like to invite you to another meeting (after three months) after you've had some time to gain additional experience with Anne (probably January/February 2017. It would be preferable if you can plan already and mention a new date). During the next meeting, we'd like to hear about your experiences so far and any suggestions you may have about improving Anne in the future (co-creation).

**Interviews**

Also there will be held some additional interviews: ask who would like to be interviewed (at home or some other place). Make notes of the usernames and phone-number/address.


**Caregivers**

Ask who has a caregiver and if there are any caregivers attending this focusgroup. If so, hand out the questionnaire for caregivers CSI. Be sure you have names and addresses and a proceeding of returning at the right time and way the questionnaires.

**Questionnaires**


The questionnaires IPA and CSI are preferably handed out to the users (IPA) and caregivers (CSI) at the end of the focusgroup meeting. It takes about 20 minutes to complete the questionnaires. It is recommendable to fill in the questionnaires directly after the focusgroup meeting. It ensures you of a higher response. It is possible for the users to take them home and to answer the questionnaires at a moment suitable and comfortable for them. Maybe they need or want some assistance from their caregiver. Be sure you have a good procedure how to collect this questionnaires in time and at a proper way. For the users who did not or could not attend the focusgroup meeting, gather the right addresses of the users and be sure the questionnaires would be collected and returned on a proper way.



Fragen Fokusgruppe 


- Was hat Sie dazu bewegt an diesem Projekt teilzunehmen? Was war Ihre Motivation?



Fragen Fokusgruppe 


- Wie war Ihr erster Eindruck von Anne?



Fragen Fokusgruppe 


- Hat Sie bei der Demonstration von Anne etwas begeistert oder bewegt?



Fragen Fokusgruppe 


- Haben Sie allgemein Erfahrung mit Computer oder Tablets?



Fragen Fokusgruppe 


- Würden Sie sagen, Anne ist einfach zu bedienen?



Fragen Fokusgruppe 


- Was denken Sie, wo bietet Ihnen Anne den grössten Nutzen im Alltag?



Fragen Fokusgruppe 

- Welche Funktion werden Sie wahrscheinlich nicht benutzen?



Fragen Fokusgruppe 

- Was erwarten Sie von Anne?







# Einzelinterview Fragebogen

## Baseline Measurement

Author – daniel.bolliger@ihomelab.ch

**DRAFT**

Disputable content is highlighted in yellow.

Version	Date	Changes	Name	Organisation
1.0	2017-04-26	Translation from ZeroBaseInterviewAnne form HAN	Daniel Bolliger	HomeLab





## Sie interessieren sich für Nachrichten

Ihr Betreuer kann für Sie einstellen, welche Nachrichtenquellen Ihnen zur Verfügung stehen. Aus diesen Quellen verwenden wir RSS-Feeds, und Nachrichten-Feeds, die Ihnen dann zur Verfügung stehen werden.

### 47. Welche Nachrichten möchten Sie sehen?

Wählen Sie alle zutreffenden Antworten aus.

- lokale Nachrichten
- nationale Nachrichten
- internationale Nachrichten

### 48. bestimmten Themen

\_\_\_\_\_

## Internetzugang - WLAN

### 49. WLAN-Internetanschluss in der eigenen Wohnung?

Anne nutzt Internet-Dienste. Dafür muss der Zugang ins Internet zur Verfügung stehen. Wenn kein Internetzugang zur Verfügung steht, nimmt Ihr Betreuer Kontakt mit Ihnen auf um dies zu ermöglichen.

Markieren Sie nur ein Oval.

- Ja
- Nein

### 50. Netzwerkname

\_\_\_\_\_

### 51. Kennwort

\_\_\_\_\_

## Datenschutz

Ihre Daten werden vertraulich behandelt.

Nur direkt involvierte Mitarbeiter nutzen diese Informationen dafür, um Anne für Sie einzurichten und Sie mit Anne unterstützen zu können.

Erstellt von  
 Google Forms



## 1 Einführung

Für das AAL Projekt MyLifeMyWay ist die Universität HAN (Abteilung Career Innovation in Care) zusammen mit UCLL und iHomeLab für die Erstellung und das Ausführen der Forschungsarbeiten verantwortlich. Die konkreten Benutzerinteraktion wird durch die Endbenutzerorganisationen mit Unterstützung der Forschungspartner vorgenommen.

**Die folgenden (validierten) Messinstrumente wurden für die Benutzerbefragungen ausgewählt:**

- Fragebogen über "Impact on Participation and Autonomy" (IPA-NL version August 2004, IPA-DE version 2006)
- Fragebogen über "Caregiver Strain Index (CSI, Robinson, 1983, NL und DE)

Für die Fokusgruppen und die Einzelinterviews, wurden die Themen und Fragen in Einklang mit der zur Verfügung stehende internationalen Fachliteratur zusammengestellt.

**Das Ziel der Untersuchung kann wie folgt formuliert werden:**

- Untersuchung des Einflusses von Anne auf die Aktivitäten und Autonomie von älteren Personen in Bezug auf die Fähigkeit unabhängig in der eigenen Wohnung zu leben.

**Folgende Forschungsfragen werden dabei adressiert:**

- Untersuchung des Einflusses von Anne auf die Aktivitäten und Autonomie von älteren Personen, auf die Fähigkeit unabhängig in der eigenen Wohnung zu leben.
- Welchen Einfluss hat Anne auf das Gefühl von Sicherheit und Lebensqualität
- Was sind die Erwartungen der Benutzer bezüglich der Verwendung von Anne
- Was sind die Wünsche und Bedürfnisse der Benutzer bezüglich Eigenschaften von Anne (Features)
- Welche Meinung hat der Benutzer bezüglich des (wahrgenommenen) Nutzen
- Wie wertet der Nutzer die Bedienbarkeit (ease of use)

**Themen für das 0-Interview Anne**

Die Themen dieses Interviews stehen in enger Beziehung zu dem elektronischen Fragebogen, welcher sich auf die Erwartungen der Endbenutzer **vor der ersten Benutzung** von Anne bezieht.

Anschließend wird im Projekt jeweils eine erste, zweite und dritte Befragung durchgeführt. Diese Befragungen schauen jeweils auf die aktuelle Version von Anne zurück und beziehen sich auf den Einfluss auf die Autonomie der Benutzer. Zusätzlich werden die Wünsche und Bedürfnisse der Benutzer erfragt, welche dann für die Weiterentwicklung von Anne herangezogen werden.

Um zusätzlich einige demographische Auskünfte der Benutzer zu erheben, werden für jede Organisation (semi-structured) Interviews and 5-10 Benutzer durchgeführt. Offene Fragen werden für die verschiedenen Themen gestellt. Je nach Gesprächsverlauf wird versucht, die wesentlichen Punkte herauszuschälen.

Die Antworten sind sinngemäss zu protokollieren (keine wörtliche Transkription), wobei Zitate eingefügt werden können. Eine Audioaufnahme erleichtert die Protokollierung.

Einzelinterview Fragebogen Baseline Measurement

Page 1/7





## 2 Statistische Angaben

Datum	
Zeit (von-bis)	
Ort	
Interviewer	
Persönlicher Code	CHZW-00-
Alter (Jahre)	
Geschlecht	
Ausbildungsniveau	
Computererfahrung	
Wo zuerst von Anne gehört	
Bemerkungen	

## 3 Start Interview

- Vorstellung des Interviewers und das Ziel und die Methode des Interviews
- Vorstellung der Betreuungsperson, falls eine solche anwesend ist. Dieser Person den CSI-Fragebogen zum Ausfüllen geben.
- Ziel des Interviews: Verstehen der Motivation zur Versuchsteilnahme und die Erwartungen an Anne herausfinden.
- Der erste elektronische Fragebogen wurde schon ausgefüllt, und dieses Interview dient dazu, tiefer in die Fragen einzutauchen und die Beweggründe zu verstehen
- Die Dauer des Interviews beträgt zwischen ½ bis 1 Stunde
- Es können frei alle Meinungen auch ohne Begründung eingebracht werden



- Alles was hier gesagt wird ist vertraulich. Die Versuchsperson wird NICHT namentlich erwähnt
- Audioaufnahmen werden nur mit Einverständnis der Befragten gemacht. Die Audioaufnahmen dienen nur dazu, das Gespräch besser protokollieren zu können.
- Alle Daten (auch im Protokoll) sind anonymisiert und werden nur innerhalb des Projekts verwendet
- Durch die Teilnahme an diesem Gespräch, erklärt sich die Versuchsperson bereit, dass das Gespräch protokolliert und die Aussagen in einem Bericht ausgewertet werden

#### 4 Fragen

1. Wieso haben Sie sich entschieden in diesem Projekt mitzumachen? (Motivation)

2. Wann haben Sie an der Demonstration von Anne teilgenommen?





**3. Was ist Ihr Eindruck von Anne (positiv und negativ). Was hat Sie am meisten beeindruckt?**

--

**4. Welche Erfahrungen haben Sie im Umgang mit Computern, Tablet, Smartphone? (Wenn ja, welche? Was fällt Ihnen leicht, schwer? Wo bekommen Sie Unterstützung? Haben Sie schon Kurse besucht?...)**

--

**5. Denken Sie jetzt, dass es einfach ist, Anne zu bedienen? (Was sind Ihre Erwartungen bezüglich Bedienung? Erwarten Sie Schwierigkeiten beim Betrieb von Anne?)**

--





**6. Planen Sie die Agenda von Anne zu benutzen?**

(Werden Sie die Agenda von Anne nutzen? - Wieso?

Haben Sie im Moment eine persönliche Agenda? Was für eine (Papier, Smart Phone, PostIt, Küchenkalender...)? Erwarten Sie, dass die Anne-Agenda einfacher zu bedienen ist -wieso?)

**7. Planen Sie die Nachrichtenfunktion von Anne zu nutzen?**

(Wieso? Wie informieren Sie sich aktuell über Nachrichten (TV, Radio, Zeitung, Internet...)? Erwarten Sie, dass die Nachrichtenfunktion für Sie einen besseren Überblick über das Tagesgeschehen geben wird? )

**8. Planen Sie die Medikamentenerinnerung von Anne zu nutzen?**

(Wieso? Wie stellen Sie jetzt sicher, dass Sie die Medikamente zur richtigen Zeit einnehmen? Welche Bedenken haben Sie, wenn Sie die Medikamentenerinnerung von Anne benutzen? Welche Vorteile sehen Sie darin?)



**9. Welche der drei vorhandenen Funktionen werden Sie voraussichtlich am meisten/wenigsten nutzen?**

**10. Was wünschen Sie sich, das Anne auch noch für Sie machen kann?**

**11 Welche Auswirkungen könnte Anne für Sie haben?**

- (Trägt dazu bei länger autonom zu bleiben?
- Trägt dazu bei besser vernetzt zu bleiben - Sozialkontakte?
- Trägt dazu bei, dass Sie sich besser fühlen?
- Trägt dazu bei, dass Sie sich weniger allein fühlen?
- Trägt dazu bei, dass Sie sich sicherer fühlen?
- Trägt dazu bei, dass Sie sich ...)



**12 Was denken Sie , was Sie jetzt an Unterstützung brauchen, um gut mit Anne zurechtzukommen?**

(Training, Bedienungsanleitungen, PC Support, Zusätzliche Boxen, Mikrofon, ...)

## 5 Abschluss Interview

Was passiert nun:

- Installation von Anne, Schulung
- Nachfragen, ob alles so läuft wie geplant
- Rückmeldung bei Problemen mit Rückmeldeformular oder Meldung an Kontaktpersonen (Extrablatt und Link). Ebenfalls, wenn Änderungen in Agenda, Nachrichten, Medikamentenerinnerung gewünscht wird
- Benützung für 4-6 Wochen und Erfahrung damit sammeln
- Anschliessend informiert das Team über die nächsten Schritte (Fragebogen, Weiterentwicklung)
- Falls eine Betreuungsperson anwesend ist: CSI Fragebogen abgeben, Email-checken
- Sicherstellen, dass elektronischer Fragebogen ausgefüllt wurde/wird

Einzelinterview Fragebogen Baseline Measurement

Page 7/7





# Untersuchung der Wirkung von ANNE

## elektronischer Fragebogen FormDesk

Link – [ANNE\\_AAL\\_ENDUSEN\\_Deutsch](#)

**DRAFT**

Disputable content is highlighted in yellow.

Version	Date	Changes	Name	Organisation
1.0	2017-01-20	Initial Creation	D. Bolliger	IHL
2.0	2017-02-28	New Layout (V2 of HAN)	D. Bolliger	IHL



## Untersuchung der Wirkung von ANNE

**Sie sind als Nutzer von Anne, dem virtuellen Assistenten, registriert. Im Verlauf dieses Projekts wird Anne nach Ihren Bedürfnissen weiterentwickelt. Um zu untersuchen, welche Erwartungen Sie an Anne haben und wie Anne auf Sie wirkt (z.B. wie Anne Sie zu Hause unterstützt), bitten wir Sie an dieser Umfrage teilzunehmen und die folgenden Fragen zu beantworten.**

### Erläuterung:

Sehr geehrte Damen und Herren

Bald werden Sie den virtuellen Assistenten, Anne, verwenden. Möglicherweise wurde Anne bereits vor kurzem bei Ihnen zu Hause installiert.

Um Ihre Erwartungen, Bedürfnisse und Wünsche als Nutzer von Anne zu erhalten, bitten wir Sie diesen Fragebogen auszufüllen. Sollte das Ausfüllen des Fragebogen Probleme bereiten, sind wir auch gerne bereit Ihnen dabei zu helfen oder Sie für ein Interview ein zu laden.

Da wir wissen möchten, welche Auswirkungen Anne auf Ihre Fähigkeit unabhängig zu leben hat, sind Sie als Proband/in für diesen Fragebogen ausgewählt worden. Die folgenden Fragen werden während der gesamten Dauer des Projektes (zwei Jahre) zu vier verschiedenen Zeitpunkten gestellt:

1. Mal: kurz bevor oder kurz danach Anne bei Ihnen zu Hause installiert wird (0 Messung)
2. Mal: nachdem Anne verwendet wurde
3. Mal: nachdem Anne basierend auf Ihren Bedürfnissen verbessert wurde und Sie die verbesserte Anne (Version 1.0) verwendet haben
4. Mal: nachdem Anne ein zweites Mal nach Ihren Bedürfnissen verbessert wurde und Sie diese verbesserte Anne (Version 2.0) verwendet haben

Wir bitten Sie uns in dieser Studie zu helfen, indem Sie die nachfolgenden Fragen beantworten.

Das Ausfüllen des Fragebogens dauert etwa 20 Minuten.

Alle Informationen werden anonym, vertraulich und ausschliesslich für dieses Forschungsprojekt verwendet.





Da das Projekt gleichzeitig mit Benutzer aus den Niederlanden, Belgien und der Schweiz durchgeführt wird, werden die Daten wie Postleitzahl und Adresse lediglich dazu verwendet um einen Vergleich zwischen den Ländern zu ermöglichen.

Durch das Ausfüllen der Fragen stimmen Sie zu, dass die Daten für die Studie verwendet werden dürfen.

Wenn Sie nicht in der Lage sind die Fragen alleine zu beantworten, fragen Sie einen Ihrer Nachbarn um Hilfe.

Alle Fragen mit einem \* müssen ausgefüllt werden bevor Sie weiterfahren können.

Viel Glück bei der Beantwortung der Fragen!

#### **Intstruktionen zum Ausfüllen via Tablet oder Computer:**

##### **Tablet verwenden:**

Wenn Sie ein Tablet verwenden, können Sie die Frage mit Antippen der gewünschten Box mit dem Finger beantworten.

##### **Computer verwenden:**

Fahren Sie mit dem Pfeil über die gewünschte Box und klicken Sie mit der linken Maustaste um die Box zu aktivieren.

Manchmal müssen Sie ein Stück Text oder eine Zahl eintragen dazu schreiben Sie Ihre Antwort in das dafür vorgesehene Textfeld.

Wenn Sie alle Fragen beantwortet haben, senden Sie den Fragebogen mittels klicken auf den 'Senden' Knopf ab.

---

#### **1. Um zu identifizieren, aus welchem Land und welcher Organisation Sie als Teilnehmer/in kommen, wählen Sie die entsprechende Option aus: \***

- Deventer (Holland)
- TriviumMeulenbeltZorg Twenterand (Holland)
- TriviumMeulenbeltZorg Geesteren (Holland)
- Senior Living Group (Belgien)
- .....(Belgien)





bonacasa (Schweiz)

**Persönliche Angaben:**

2. Was ist Ihr Geschlecht ?

Frau  Mann

3. Wie alt sind Sie?  
(Bitte Alter in Jahren eingeben. z.B. 67)

4. Wie lautet Ihre Postleitzahl?  
(z.B. für Olten 4600)

5. Geben Sie die Hausnummer Ihrer Wohnadresse ein?

6. Geben Sie die höchste Ausbildung an, die Sie absolviert haben?

- Primarschule / Grundschule
- Anlehre
- Lehre
- Höhere Berufsausbildung / Weiterbildung
- Wissenschaftliche Ausbildung (Hochschule)

Falls Sie zur Zeit **keine** Pflege erhalten und/oder **keine** Haushalthilfe benötigen, kreuzen Sie **NA** an.

Falls Sie zur Zeit Pflege erhalten und/oder eine Haushalthilfe benötigen, geben Sie an, **warum** Sie Unterstützung erhalten (Mehrfachantworten sind möglich).

Untersuchung der Wirkung von ANNE  
elektronischer Fragebogen FormDesk

Page 3/27





7. **NA** (nicht zutreffend)
8. - allgemeine Gebrechlichkeit (Alter)  
 Ja  Nein
9. - COPD (chronic obstructive pulmonary disease)  
 Ja  Nein
10. - Herzinsuffizienz  
 Ja  Nein
11. - Diabetes mellitus  
 Ja  Nein
12. - Rheuma / Arthritis  
 Ja  Nein
13. - Schlaganfall  
 Ja  Nein
14. - Depressionen  
 Ja  Nein
15. - Demenz  
 Ja  Nein

16. Andere Krankheiten:

Um herauszufinden, wie gross Ihr Wissen bezüglich IT und Computer ist, bitten wir Sie die folgenden Fragen zu beantworten:

17. Wie viele Stunden nutzen Sie Durchschnittlich pro Woche einen Computer?

Untersuchung der Wirkung von ANNE  
elektronischer Fragebogen FormDesk

Page 4/27





(Tablet oder iPad)? \*

- täglich
- an 4 bis 6 Tagen in einer Woche
- an 2 bis 3 Tagen in einer Woche
- höchstens an einem Tag in einer Woche
- einmal im Monat
- nie

18. Wie viele Stunden nutzen Sie Durchschnittlich pro Woche einen Computer (Tablet oder iPad)? \*

- 0 bis 2 Stunden
- 2 bis 10 Stunden
- 10 bis 15 Stunden
- Mehr als 15 Stunden

19. Nun einige Fragen zu **Ihren Erwartungen** von Anne. Beabsichtigen Sie Anne für das Hören von Nachrichten zu verwenden? \*

- Ja  Nein
- Weiss ich noch nicht

20. Haben Sie die Absicht Anne zur Verwaltung Ihrer **Agenda** zu verwenden? (denkbare Anwendungen wären zum Beispiel Arzttermine, Friseur, Geburtstage, usw.) \*

- Ja  Nein

Untersuchung der Wirkung von ANNE  
elektronischer Fragebogen FormDesk

Page 5/27





Weiss ich noch nicht

21. Beabsichtigen Sie Anne als Agenda zur Einnahme Ihrer **Medikamente** zu verwenden?

Ja  Nein

Weiss ich noch nicht

22. Welche Funktionen beabsichtigen am **meisten** zu verwenden?  
(Sie können nur eine Antwort auswählen)

Nachrichten lesen

Agenda für den allgemeinen Gebrauch (Arzttermine, Friseur, etc.)

Agenda für Medikamente (Erinnerung zur Einnahme)

23. Welche Funktion von Anne erwägen sie am **wenigsten** zu benutzen?

Nachrichten lesen

Agenda für den allgemeinen Gebrauch (Arzttermine, Friseur, etc.)

Agenda für Medikamente (Erinnerung zur Einnahme)

---

### Bedienung von Anne

24. Ist Anne für Sie leicht zu bedienen?

Ja, auf jeden Fall

Ja

Nein

Untersuchung der Wirkung von ANNE  
elektronischer Fragebogen FarmDesk

Page 6/27





Nein, überhaupt nicht

25. Reagiert Anne korrekt auf Ihre Befehle?

Ja, auf jeden Fall

Ja

Nein

Nein, überhaupt nicht

26. Sind Sie mit dem Vorlesen von Nachricht durch Anne zufrieden?

Ja, auf jeden Fall

Ja

Nein

Nein, überhaupt nicht

Habe ich nicht verwendet

27. Sind Sie mit dem Vorlesen der Agenda durch Anne zufrieden?

Ja, auf jeden Fall

Ja

Nein

Nein, überhaupt nicht



Habe ich nicht verwendet

28. Sind Sie mit der Erinnerung zur Einnahme der Medikamente durch Anne zufrieden?

- Ja, auf jeden Fall
- Ja
- Nein
- Nein, überhaupt nicht
- Habe ich nicht verwendet

29. Sind Sie mit der Unterstützung (durch die Entwickler) für die Verwendung von Anne zufrieden?

- Ja, auf jeden Fall
- Ja
- Nein
- Nein, überhaupt nicht
- Habe ich nicht benötigt

---

**Was sind Ihre Erwartungen in Bezug auf die Verwendung von Anne:**

Geben Sie an inwieweit die folgenden Aussagen für Sie zutreffen?

Ich erwarte, dass durch Anne.....:

30. ....ich weiterhin eigenständig zu Hause leben kann

Untersuchung der Wirkung von ANNE  
elektronischer Fragebogen FormDesk

Page 8/27







- stimmt voll und ganz
- stimmt zu grossen Teilen
- stimmt in einigen Punkten
- stimmt gar nicht

31. ....ich mich sicher fühlen kann (in meinem Haus)

- stimmt voll und ganz
- stimmt zu grossen Teilen
- stimmt in einigen Punkten
- stimmt gar nicht

32. ....sich meine Unabhängigkeit erhöht

- stimmt voll und ganz
- stimmt zu grossen Teilen
- stimmt in einigen Punkten
- stimmt gar nicht

33. ....mich weniger einsam fühle

- stimmt voll und ganz
- stimmt zu grossen Teilen
- stimmt in einigen Punkten
- stimmt gar nicht



34. ....mein leben angenehmer wird

- stimmt voll und ganz
- stimmt zu grossen Teilen
- stimmt in einigen Punkten
- stimmt gar nicht

Die folgenden Fragen beziehen sich auf Ihre Alltagsaktivitäten. Dadurch versuchen wir uns ein Bild zu machen, wie Ihrer Meinung nach Ihr Gesundheitszustand Ihre Fähigkeit, Ihr Leben so zu leben, wie Sie möchten, einschränkt. Wir möchten wissen, inwieweit Sie selbst entscheiden können, wie und ob Sie an Alltagsaktivitäten teilhaben können.

Wenn Sie diese Fragen beantworten, geht es ausschliesslich um **Ihre** eigene Meinung und **Ihre** eigenen Erfahrungen. Es gibt keine richtigen und falschen Antworten, es geht darum, dass Sie die Antwort geben, die Ihrer Meinung nach Ihrer Situation am besten entspricht.

Zu jeder Frage kreuzen Sie bitte **eine (1)** Antwort an.

Wir bitten Sie, jede Frage auszufüllen, auch wenn Sie sie für unwichtig halten oder sie schwierig zu beantworten ist, versuchen Sie die Antwort zu geben, die Ihrer Meinung am nächsten kommt.

Wenn Sie möchten, können Sie bei jeder Frage einen Kommentar dazu schreiben.

#### **Mobilität: sich fortzubewegen wohin und wann Sie wollen (mit oder ohne Hilfsmittel oder Hilfe)**

Zuerst möchten wir Ihnen einige Fragen über Ihre Mobilität stellen. Wir möchten vor allem wissen, ob Sie selber entscheiden können, wann und wohin Sie sich fortbewegen möchten.

35. Meine Möglichkeiten, in meiner Wohnung dahin zu gelangen, **wohin** ich möchte, sind

- sehr gut
- gut



- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

36. Meine Möglichkeiten, mich in meiner Wohnung fortzubewegen, **wann** immer ich möchte, sind:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

37. Meine Möglichkeiten, Freunde und Bekannte zu besuchen, **wann** immer ich möchte, sind:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

38. Meine Möglichkeiten, Ausflüge und Ferien zu machen, **wie** ich es möchte, sind:

- sehr gut



- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

39. Falls Ihr Gesundheitszustand Ihre Fortbewegung einschränkt, ist das für Sie ein Problem?

- kein Problem
- kleines Problem
- grosses Problem

40. Platz für Kommentare zu Ihrer Mobilität:

**Selbstversorgung (mit oder ohne Hilfsmittel oder Unterstützung)**

Bei den folgenden Fragen geht es darum, ob Sie selber entscheiden können, wie und wann Sie etwas tun, auch wenn Sie Unterstützung benötigen.

41. Meine Möglichkeiten, dass ich so gewaschen und angezogen bin, wie ich es möchte, sind:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig



schlecht

42. Meine Möglichkeiten, dass ich gewaschen und angezogen bin, **wann** ich es möchte, sind:

sehr gut

gut

ziemlich gut

mässig

schlecht

43. Meine Möglichkeiten, dann aufzustehen und zu Bett zu gehen, **wann** ich es möchte, sind:

sehr gut

gut

ziemlich gut

mässig

schlecht

44. Meine Möglichkeiten, dann zur Toilette zu gehen, **wenn** ich muss, sind:

sehr gut

gut

ziemlich gut

mässig





schlecht

45. Meine Möglichkeiten zu essen und trinken, **wann** ich es möchte, sind:

sehr gut

gut

ziemlich gut

mässig

schlecht

46. Platz für Kommentare zu Ihrer Selbstversorgung:

#### Arbeiten in und um das Haus/die Wohnung

Die nächsten Fragen beziehen sich auf ihre Aufgaben und Rollen, die Sie zu Hause haben und wie stark Sie durch Ihren Gesundheitszustand darin eingeschränkt sind. Es geht wieder darum, ob Sie entscheiden können, **wann** und **wie** etwas getan wird.

47. Meine Möglichkeiten, mich um meine Wohnung zu kümmern, **wie** ich es möchte, sind:

sehr gut

gut

ziemlich gut

mässig

Untersuchung der Wirkung von ANNE  
elektronischer Fragebogen FormDesk

Page 14/27





schlecht

48. Meine Möglichkeiten, leichte Arbeiten in meiner Wohnung (z.B. Tee oder Kaffee zubereiten) durch mich oder andere erledigt zu haben, so **wie** ich es gerne möchte, sind:

sehr gut

gut

ziemlich gut

mässig

schlecht

49. Meine Möglichkeiten, schwere Arbeiten in meiner Wohnung (z.B. Putzen) durch mich oder andere erledigt zu haben, so **wie** ich es gerne möchte, sind:

sehr gut

gut

ziemlich gut

mässig

schlecht

50. Meine Möglichkeiten, Haushaltarbeiten dann zu erledigen oder erledigen zu lassen, **wann** ich es möchte, sind:

sehr gut

gut

ziemlich gut



- mässig
- schlecht

51. Meine Möglichkeiten, kleine Reparaturen oder Instandhaltungsarbeiten zu Hause und im Garten selbst oder durch andere zu machen, so **wie** ich es möchte, sind:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

52. Meine Möglichkeiten, meine Rolle zu Hause zu erfüllen, so **wie** ich es möchte, sind:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

53. Falls Ihr Gesundheitszustand Ihre Aktivitäten zu Hause einschränkt, ist das für Sie ein Problem?

- kein Problem
- kleines Problem



- grosses Problem

54. Platz für Kommentare über Ihre Arbeiten **in und um das Haus/die Wohnung:**

#### Umgang mit Geld

In den nächsten Fragen geht es darum, ob Ihr Gesundheitszustand die Kontrolle beeinflusst, die Sie über Ihr Geld haben.

55. Meine Möglichkeiten, zu entscheiden, **wie** ich mein Geld ausgabe, sind:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

56. Falls Ihr Gesundheitszustand Ihren Umgang mit Geld einschränkt, ist das für Sie ein Problem?

- kein Problem
- kleines Problem
- grosses Problem

57. Platz für Kommentare über Ihren Umgang mit Geldangelegenheiten:



**Zeitverwendung und Entspannung (Freizeitverhalten):**

In den nächsten Fragen geht es darum, ob Sie entscheiden können, **wie** Sie Ihre (Frei-) Zeit verbringen.

58. Meine Möglichkeiten, meine (Frei-) Zeit so zu nutzen, **wie** ich es möchte, sind:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

59. Falls Ihr Gesundheitszustand Sie in der Gestaltung Ihrer (Frei-) Zeit einschränkt, ist das für Sie ein Problem?

- kein Problem
- kleines Problem
- grosses Problem

60. Platz für Kommentare über Ihre **Zeit und Freizeit:**

**Soziales Leben und Beziehungen**

Untersuchung der Wirkung von ANNE  
elektronischer Fragebogen FormDesk

Page 18/27







In den nächsten Fragen möchten wir gerne wissen, ob Ihr Gesundheitszustand die Qualität und Häufigkeit Ihrer sozialen Beziehungen beeinflusst.  
Der Begriff "Respekt" bezieht sich auf das Ausmass, in dem sie andere korrekt und höflich behandeln.

61. Meine Möglichkeiten, mit Menschen, die mir nahe stehen, ein **gutes und vertrauensvolles** Gespräch zu führen, sind:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

62. Meine Beziehungen zu Menschen, die mir nahe stehen, sind:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

63. Der Respekt, den mir Menschen entgegenbringen, die mir nahe stehen, ist:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut



- mässig
- schlecht

64. Der Umgang mit Leuten, die ich weniger gut kenne, ist:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

65. Der Respekt, den mir Leute entgegenbringen, die ich weniger gut kenne, ist:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig

66. Meine Möglichkeiten, eine intime Beziehung zu haben, sind:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

Untersuchung der Wirkung von ANNE  
elektronischer Fragebogen FormDesk

Page 20/27





67. Meine Möglichkeiten, Menschen **so oft** zu treffen, wie ich möchte, sind: \*

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

68. Falls Ihr Gesundheitszustand Ihre Beziehungen und Ihr soziales Leben einschränkt, ist das für Sie ein Problem? \*

- kein Problem
- kleines Problem
- grosses Problem

69. Platz für Kommentare zu Ihrem **Sozialleben und Ihren Beziehungen**:

**Anderen Menschen helfen oder sie unterstützen**

Diese Fragen beziehen sich darauf, wie Sie anderen Leuten, wie Familie, Nachbarn, Freunde oder Vereinsmitglieder unterstützen geben können.

70. Meine Möglichkeiten, andere Leute auf irgendeine Art zu unterstützen, sind:

- sehr gut
- gut



- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

71. Falls Ihr Gesundheitszustand Sie daran hindert, andere Menschen zu unterstützen, ist das für Sie ein Problem?

- kein Problem
- kleines Problem
- grosses Problem

72. Platz für Kommentare zur **Unterstützung anderer Menschen:**

#### Bezahlte oder freiwillige Arbeit

Wir möchten gerne wissen, wie Ihre Möglichkeiten sind, bezahlte oder freiwillige Arbeit Ihrer Wahl zu finden oder zu behalten, auch wenn das im Moment für Sie nicht wichtig erscheint.

73. Meine Möglichkeit, die von mir gewünschte bezahlte oder freiwillige Arbeit zu verrichten, ist:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

Untersuchung der Wirkung von ANNE  
elektronischer Fragebogen FarmDesk

Page 22/27





- ich verrichte keine bezahlte oder freiwillige Arbeit

Bitte beantworten Sie die Fragen 74 bis 77 nur, wenn Sie in Frage 73 etwas anderes als "ich verrichte keine bezahlte oder freiwillige Arbeit" angekreuzt haben!

74. Meine Möglichkeiten, die Arbeit so zu machen, wie ich es gerne möchte, ist:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

75. Meine Kontakte zu Arbeitskollegen sind:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

76. Meine Möglichkeiten, die Position zu erreichen oder zu behalten, die ich möchte, sind:

- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig





schlecht

77. Meine Möglichkeiten, meine Tätigkeit oder die Arbeitsstelle zu wechseln, sind:

sehr gut

gut

ziemlich gut

mässig

schlecht

78. Falls Ihr Gesundheitszustand Ihre bezahlte oder freiwillige Arbeit beeinträchtigt, ist das für Sie ein Problem?

kein Problem

kleines Problem

grosses Problem

79. Platz für Kommentare über Ihre **bezahlte oder freiwillige Arbeit**:

#### Ausbildung und Kurse

Die nächsten Fragen handeln davon, ob Ihr Gesundheitszustand Ihre Möglichkeiten beeinflusst, Ausbildungen oder Kurse Ihrer Wahl zu besuchen. Wenn Sie keine weitere Ausbildung oder Kurse besuchen möchten, kreuzen Sie das Kästchen „trifft nicht zu“ an.

80. Meine Möglichkeiten, an Ausbildungen oder Kursen teilzunehmen, sind:



- sehr gut
- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht
- trifft nicht zu

81. Falls Ihr Gesundheitszustand Sie bei der Teilnahme an Ausbildungen oder Kurse einschränkt, ist das für Sie ein Problem?

- kein Problem
- kleines Problem
- grosses Problem

82. Platz für Kommentare zu Ihrer Möglichkeit **Kurse und Ausbildungen** zu besuchen:

**Zu diesem Fragebogen**

In diesem Fragebogen haben Sie Fragen zum Einfluss, den Ihre Gesundheit auf ihr persönliches und soziales Leben hat, beantwortet. Wenn Sie all das bedenken, können Sie im Allgemeinen sagen, dass Sie genügend Möglichkeiten zur Selbstbestimmung im Leben haben?

83. **Meine Möglichkeiten, so zu leben, wie ich es möchte, sind:**

- sehr gut



- gut
- ziemlich gut
- mässig
- schlecht

84. Platz für Kommentare zur **Möglichkeit zu leben wie Sie es wollen**.

85. Welche drei Probleme würden Sie als Hauptprobleme bezeichnen, die durch Ihren Gesundheitszustand verursacht wurden?  
(Wir meinen damit die Bereiche aus dem Fragebogen: Mobilität, Selbstversorgung, Arbeiten in und um das Haus/die Wohnung, Umgang mit Geld, Freizeit, soziales Leben und Beziehungen, Unterstützung anderer Leute, bezahlte oder freiwillige Arbeit und Ausbildung und Kurse)

86. In diesem Fragebogen haben wir Sie über den Einfluss Ihres Gesundheitszustandes auf Ihr persönliches und soziales Leben befragt. Möchten Sie noch andere Aspekte ansprechen, zu denen Sie nicht befragt wurden?

Haben Sie alle Fragen beantwortet?



Vielen Dank für das Ausfüllen des Fragebogens!

Für das Absenden des Fragebogens: Klicken Sie nun auf den **"Senden"** Knopf.

\* = Pflichteingabe



# ANNE\_CSI\_Pflegende Angehörige\_Deutsch

## elektronischer Fragebogen FormDesk

Link – ANNE\_CSI\_PFLEGENDE\_ANGEGEHORIGE\_Deutsch

**DRAFT**

Disputable content is highlighted in yellow.

Version	Date	Changes	Name	Organisation
1.0	2017-01-20	Initial Creation	D. Bolliger	IHL
2.0	2017-03-01	New Layout (V2 of HAN)	D. Bolliger	IHL





## Fragebogen für pflegende Angehörige

Sie sind der Pflege einer Person engagiert welche Anne verwendet.

Um herauszufinden wie Ihre Belastung als pflegende Person ist, verwenden wir die auf deutsch übersetzten Fragen des standardisierten Caregiver Strain Index (CSI) nach [1983 B. Robinson]. Diesen Fragebogen haben wir durch eine Belastungsskala ergänzt, welche Sie in Selbsteinschätzung ausgefüllen.

Alle erhobenen Daten werden vor der weiteren Verarbeitung anonymisiert und ausschließlich für Studienzwecke in der am Projekt MyLifeMyWay verwendet. Die Daten werden nicht an dritte weitergegeben.

Wir bitten Sie möglichst alle Fragen zu beantworten. Fragen, welche mit \* gekennzeichnet sind, müssen ausgefüllt werden, um im Fragebogen fortfahren zu können.

Das Ausfüllen des Fragebogens wird etwa 10 Minuten in Anspruch nehmen.

### Persönliche Angaben:

Name:

Alter (z.B. 65): \*

Geschlecht: \*

Frau  Mann

Ich betreue / pflege diese Person, welche Anne benützt seit: \*

- weniger als drei Monaten
- mehr als drei Monaten bis zu einem Jahr
- mehr als einem Jahr zu drei Jahren
- über drei Jahre

Ich stehe in folgender Beziehung zur Person, welche Anne benützt: \*

- Partner
- Sohn
- Tochter
- Nachbar
- Familie
- andere

Diese Person lebt in: \*

- Deventer (Holland)
- TriviumMeulenbeltZorg Twenterand (Holland)
- TriviumMeulenbeltZorg Geesteren (Holland)
- De Bleuk (Belgien)
- .....



bonacasa (Schweiz)

**Anleitung:**

Hier sind dreizehn Aussagen, welche für Sie als betreuende/pflegende Person zutreffen könnten. Antworten Sie mit einem Klick auf die Schaltfläche "Ja", wenn sich diese Situation auf Sie **mehrfach** zutrifft, und klicken Sie auf die Schaltfläche "Nein", wenn diese Aussage für Sie **eher nicht** zutrifft.

**Die Aussagen:**

- |  |                          |                            |
|--|--------------------------|----------------------------|
| 1. Mein Schlaf ist gestört.  | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |
| 2. Das Helfen ist lästig.  | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |
| 3. Es belastet mich körperlich.  | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |
| 4. Es grenzt mich ein.   | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |
| 5. Die Familie musste sich anpassen.                                     | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |
| 6. Meine Pläne haben sich geändert.                                      | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |
| 7. Es gibt noch andere Anforderungen an mich.                            | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |
| 8. Ich habe mich emotional angepasst.                                    | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |
| 9. Manches Verhalten verärgert mich.                                     | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |
| 10. Es macht mich traurig festzustellen wie sehr sich --- verändert hat. | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |
| 11. Ich musste meine Arbeitszeit anpassen.                               | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |
| 12. Ich fühle mich total überlastet.                                     | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |
| 13. Es ist eine finanzielle Belastung                                    | <input type="radio"/> Ja | <input type="radio"/> Nein |

**Belastungsskala:**

Bewerten Sie auf der untenstehenden Skala, wie belastend für Sie im Moment die Pflege ist. Je nach Ihrem Belastungsmpfinden in der Pflege können Sie einen Wert zwischen 0 (Sie fühlen sich überhaupt nicht belastet durch die Pflege) und 100 (Sie fühlen sich durch die Belastungssituation schwer belastet) ankreuzen

keine Belastung

- 0  
 5  
 10



- 15
- 20
- 25
- 30
- 35
- 40
- 45
- 50
- 55
- 60
- 65
- 70
- 75
- 80
- 85
- 90
- 95
- 100

grosse Belastung

**Abschliessender Kommentar:**

Sie unterstützen Ihren Partner / Ihr Familienmitglied dabei Anne zu benutzen. Und was bedeutet nun Anne für Sie persönlich? Um den Einfluss von Anne auf zu analysieren, bitten wir Sie Ihre diesbezüglichen Erfahrungen in das untenstehende Feld einzutragen.

\* = Pflichteingabe



<https://goo.gl/forms/IRlgyQOMsUb17UP2>

**MyLifeMyWay Benutzerregistrierung**

**Kontaktinformationen Endbenutzer**

**Angabe \***

Herr

Frau

**Vorname \***

**Nachname \***

**Strasse + Nummer**

**Ort**

**Telefonnummer \***

**E-Mailadresse**

**Code beibehalten \***

**Telefonnummer**

\* Pflichtfelder sind mit einem Sternchen gekennzeichnet.



## MyLifeMyWay Benutzerregistrierung

\* **Erzählen**

### Kontaktinformationen Endbenutzer

#### 1. Anrede \*

Wählen Sie nur ein Oval.

- Herr
- Frau

#### 2. Vorname \*

---

#### 3. Nachname \*

---

#### 4. Straße + Mühlstr.

#### 5. Ort

#### 6. Telefonnummer \*

#### 7. E-Mailadresse

#### 8. Geburtsdatum \*

Beispiel: 15. Dezember 1912

#### 9. Teilnehmernummer

---

### Daten Betreuer

#### 10. Betreuer

---

### Medikation.

Die Person, die für Medikamente verantwortlich ist, füllt den Zeiger aus. Das geschieht in einer abgelegenen Bereich in einem Apothekenamt. Wenn niemand für die Medikamente zuständig ist, wird dieser Teil der Lagerung nicht verwendet.





## Erstes Medikament

---

Beantw. Sie die Medikation mit den folgenden Fragen in deutscher Sprache

**11. Medikament**

\_\_\_\_\_

**12. Menge**

Wie viele Pillen, usw.

\_\_\_\_\_

**13. Tage**

*Wählen Sie eine zutreffende(n) Antwort(en) aus*

- Montag
- Dienstag
- Mittwoch
- Donnerstag
- Freitag
- Samstag
- Sonntag

**14. Zu welcher Zeit**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Zweites

---

**15. Medizin**

\_\_\_\_\_

**16. Menge**

Wie viele Pillen, usw.

\_\_\_\_\_



**17. Tage**

*Wählen Sie alle zutreffenden Antworten aus.*

- Montag
- Dienstag
- Mittwoch
- Donnerstag
- Freitag
- Samstag
- Sonntag

**18. Zu welcher Zeit**

---

---

---

### Drittes

---

**19. Medikament**

---

**20. Menge**

*(z.B. viele, wenig, usw.)*

---

**21. Tage**

*Wählen Sie alle zutreffenden Antworten aus.*

- Montag
- Dienstag
- Mittwoch
- Donnerstag
- Freitag
- Samstag
- Sonntag

**22. Zu welcher Zeit**

---

---

---





**23. Tage**

*Wählen Sie alle zutreffenden Antworten aus.*

- Montag
- Dienstag
- Mittwoch
- Donnerstag
- Freitag
- Samstag
- Sonntag

**41. Zu welcher Zeit**

---



---



---

**Sechstes**

---

**31. Medikament**

---

**32. Menge**

*(z.B. viele Pillen, usw.)*

---

**33. Tage**

*Wählen Sie alle zutreffenden Antworten aus.*

- Montag
- Dienstag
- Mittwoch
- Donnerstag
- Freitag
- Samstag
- Sonntag

**34. Zu welcher Zeit**

---



---



---



## Siebtes

---

### 35. Medikament

\_\_\_\_\_

### 36. Menge

Wie viele Pillen, usw.

\_\_\_\_\_

### 37. Tage

Wählen Sie alle zutreffenden Antworten aus

- Montag
- Dienstag
- Mittwoch
- Donnerstag
- Freitag
- Samstag
- Sonntag

### !!!. Zu welcher Zeit

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### 38. E-Mail-Adresse der für die Medikationsdaten verantwortlichen Person.

\_\_\_\_\_

## Tagesablauf

Profilieren Sie davon, dass Annie ihren Kalender verwalten kann.

Regelmässige Tätigkeiten im Tagesablauf können hier aufgenommen werden. (was, wann)

### 41. Montag

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





**1. Dienstag**

---

---

---

---

---

**2. Mittwoch**

---

---

---

---

---

**3. Donnerstag**

---

---

---

---

---

**4. Freitag**

---

---

---

---

---

**4b. Samstag**

---

---

---

---

---

**4c. Sonntag**

---

---

---

---

---



### Sie interessieren sich für Nachrichten

Im Bedeuten kann für Sie einsteigen, welche Nachrichtenquellen Ihnen zur Verfügung stehen. Aus diesen Quellen verwenden wir RSS-Feeds und Nachrichten-Feeds, die Ihnen dann zur Verfügung stellen werden.

47. Welche Nachrichten möchten Sie sehen?

*Wählen Sie alle zutreffenden Antworten aus.*

- lokale Nachrichten
- nationale Nachrichten
- Internationale Nachrichten

48. bestimmten Themen

### Internetzugang - WLAN

49. WLAN-Internetanschluss in der eigenen Wohnung?

Wenn nicht Internet-Dienste, dann muss der Zugang ins Internet zur Verfügung stehen. Wenn kein Internetzugang zur Verfügung steht, nimmt Ihr Benutzer Kontakt mit Ihnen auf um dies zu ermöglichen.

*Markieren Sie nur ein Oval!*

- Ja
- Nein

50. Netzwerkname


51. Kennwort

### Datenschutz

Ihre Daten werden wie folgt behandelt:

Nur direkt beteiligte Mitarbeiter nutzen diese Informationen dafür, im Anzeiger SA ein Unternehmen und SA mit Anzeiger zu unterstützen.

Ein-igentlich

 Google Forms



# ENDUSERTRAINING ANNE

## Traininganleitung für Trainer

Author- iwan.bolzern@ihomelab.ch

### DRAFT

Disputable content is highlighted in yellow.

Version	Date	Changes	Name	Organisation
1.0	2016-10-17	initial creation dutch	H. Slogman	Virtask
1.1.	2017-02-10	translation german	I. Bolzern	iHomeLab
1.2.	2017-02-15	apply project template	J. Wirth	iHomeLab
1.3.	2017-02-17	additional translations	D. Bolfiger	iHomeLab





## 1 Inhaltsverzeichnis

1	Inhaltsverzeichnis .....	1
2	Einleitung.....	2
2.1	Trainingsanleitung-Anne: Trainingskonzept für Coaches.....	2
3	Training 1 .....	3
3.1	Einführung und Inbetriebnahme von Anne.....	3
3.2	Inhalt Training .....	3
3.3	Material .....	3
3.4	Hinweise .....	4
4	Training 2 .....	5
4.1	Inhalt .....	5
4.2	Material .....	6
4.3	Hinweise .....	6
5	Training 3 .....	7
5.1	Inhalt .....	7
5.2	Material .....	8
5.3	Hinweise .....	8
6	Training 4 .....	9
6.1	Inhalt .....	9
6.2	Inhalt .....	9
6.3	Material .....	9
6.4	Hinweise .....	10
7	Beilage: Vorlage Endnutzerjournal .....	11



## 2 Einleitung

Das Ausbildungsprogramm „Endusertraining ANNE“ ist ein Dokument, welches für die Ausbildung der Trainer verwendet wird. Die Struktur dient als Leitfaden für die Trainer, welche für die Ausbildung und Betreuung der Endbenutzer von Anne verantwortlich sind. Es basiert auf den bisherigen Erfahrungen, welche Virtask bei den bisherigen Schulung der Enduser gemacht hat.

Die Nachfolgenden Informationen geben dem Trainer die benötigten Grundlagen, um die Trainingseinheiten effizient durchzuführen.

Diese bestehen aus:

1. Demonstration und Einführung von Anne und dem Projekt
2. Erfahrungen austauschen, grundlegende Sprachbefehle, Einführung in die Kalenderfunktionen und die dazugehörigen Sprachbefehlen
3. Einführung in die Nachrichtenfunktion und den dazugehörigen Sprachbefehlen
4. Wiederholung der Themen aus den Themenblöcken 1 bis 3 und weiterführende Beratung

Pro Training sind die Inhalte, Hilfsmittel, Zeit und Ablauf kurz beschrieben.

Darüber hinaus ist auch das in der Ausbildung zu verwendende Unterrichtsmaterial angegeben.

### 2.1 Trainingsanleitung-Anne: Trainingskonzept für Coaches

Die Anwenderschulung für Anne in der Pflege besteht aus vier Einheiten. Nachdem das Training mit den Endbenutzern abgeschlossen ist, bietet der Trainer die Möglichkeit für ein individuelles Coaching. Sowohl die Ausbildung als auch die Betreuung der Endbenutzer ist individuell. Die Ausbildung und Betreuung wird durch einen Trainer in der Heimat durchgeführt. Es ist möglich die 4 Trainingseinheiten nach eigenem Ermessen in weitere Blöcke zu unterteilen. Dies sollte dann gemacht werden, wenn der Endnutzer mehr Zeit benötigt.



### 3 Training 1

#### 3.1 Einführung und Inbetriebnahme von Anne

Während des ersten Besuchs in der Wohnung des Teilnehmers/Teilnehmerin wird ANNE durch den Trainer, die Trainerin installiert. Dies ist zugleich die erste Trainingseinheit, bei der das Tablet und ANNE eingeführt und demonstriert wird.

#### 3.2 Inhalt Training

- Begrüssung, Einführung
  - Der Trainer stellt sich vor
  - Wie ist die Stimmung des Endbenutzers?
  - Inhalt des Trainings kurz besprechen
  - Die Erwartungen des Endbenutzers aufnehmen
- Installation des Tablets mit Anne
  - Tablet an den Strom anschliessen
  - Tablet mit dem Internet verbinden
  - Anne einrichten (nach Informationen aus dem Interview)
  - Tablet Ein- / Ausschalten
  - Lautstärke einstellen
  - Bildschirmhelligkeit angleichen
- Einführung in das Tablet und Anne
  - Konzept der Kommandosprache und Mikrofonaktivität erklären
  - Anne wecken („Hallo Anne“) und Aktivität am Mikrofon beobachten
  - Testen der Spracherkennung von Anne zusammen mit dem Endbenutzer an einigen wenigen Kommandos
  - Verwendung des Touch-Screen mit den Finger oder einem Stift demonstrieren und üben
  - Kurzanleitung übergeben und zusammen besprechen
  - Wann und wie kann der Coach erreicht werden

Dauer des Trainings: 1 bis zu 1.5 Stunden

#### 3.3 Material

Für das Training wird folgendes Material benötigt:

- Tablet mit Anne in der Pflege, Ladegerät
- Anmeldeformular des Endbenutzers (Hardware-Intake-Form Deutsch). Dieses Formular ist von Vorteil schon vorher ausgefüllt, damit die Grundeinstellungen schon vor dem Besuch gemacht werden können

ENDUSERTRAINING ANNE Trainingsanleitung für Trainer

Page 3/12







- Laptop oder Tablet um im Dashboard Lautstärke und Sprechgeschwindigkeit anzupassen
- Kurzanleitung Anne
- Endbenutzerjournal
- Schreibmaterial
- Eigene Agenda für Folgetreffen

### 3.4 Hinweise

Die Nachfolgenden Hinweise sind essenziell für die Durchführung des Trainings:

- Seien Sie als Trainer gegenüber der anderen Person offen und stellen Sie genügend Zeit für den ersten Kontakt zur Verfügung. Dies bildet die Basis für die künftige Zusammenarbeit
- Sei geduldig
- Behalte das Energie- und Aufmerksamkeitsniveau des Endbenutzers im Auge
- Vergewissern Sie sich, dass die Information vom Endbenutzer auch aufgenommen werden
- Machen Sie öfters mal kurze Pausen
- Sorgen Sie für klare Erklärungen und Engagement bei der Verwendung von Anne
- Der Endbenutzer sollte mit einem guten Gefühl nach dem Training zurückgelassen werden können
- Erfassen Sie während und/oder nach dem Training alle Beobachtungen im Journal des Endbenutzers (Siehe 7)



## 4 Training 2

Das zweite Training wird für den Austausch der ersten selbständigen Erfahrungen welche mit Anne in ihrem Zuhause gemacht haben und das Trainieren von Sprachkommandos verwendet. Die Kalenderfunktion eingeführt,

### 4.1 Inhalt

- Rückmeldungen des Benutzers seit dem ersten Training
  - Wie sind die Eindrücke des Benutzers von Anne, wie ist er mit dem Tablet zu-rechtgekommen?
  - Lief das Tablet 7/24 Stunden mit der Anwendung ANNE?
  - Gibt es Fragen oder Kommentare zu ANNE?
  - Sind die Einstellungen der Sprachgeschwindigkeit, Lautstärke und Bildschirm-helligkeit in Ordnung? von Sprache, Lautstärke und Bildschirmhelligkeit gut?
  - Welche Hilfsmittel wurden benutzt (Lautsprecher, Mikrofon...)
- Üben der grundlegenden Sprachbefehle
  - Führen sie die Grundlegenden Sprachbefehle nochmals ein. Dazu können Sie einerseits die Kurzanleitung oder die Bedienungsanleitung Anne mit den Kapitel aus Kapitel 3 verwenden
  - Üben Sie zusammen mit dem Benutzer die Sprachbefehle in der Praxis: Sprechen Sie die Befehle zusammen mit dem Endbenutzer und üben Sie so einen Befehl nach nach dem anderen.
  - Notieren Sie die Sprechgeschwindigkeit und die Lautstärke der Stimme des Endbenutzers. Wiederholen Sie die Prozedur, wenn nötig.
  - Anne soll auch in der Lage sein den Akzent des Endbenutzers zu verstehen.

Die Sprachbefehle sind in der Kurzanleitung und in der Bedienungsanleitung ANNE aufge-zeichnet. Geben Sie dem Benutzer diese Dokumente als Gedächtnisstütze ab

- Einführung in die Funktionalität des Kalenders
  - Wie sieht die Kalendersseite aus, was bedeuten die verschiedenen Elemente
  - Wer macht die Einträge in die Agenda
  - Termine und Veranstaltungen
  - Medikamente
- Sprachbefehle des Kalenders üben
  - Verwenden Sie die Liste der Sprachbefehle für den Kalender in der Bedie-nungsanleitung Anne (Kapitel 4.2) und der Kurzanleitung.
  - Neuen Termin oder Aktivität im Kalender eintragen

Der Kalender basiert auf den Informationen aus dem ersten Interview und Formular Hardware Intake Form. Nach den Bedürfnissen des Endnutzers kann der Trainer weitere Termine in den Kalender eintragen. Im Verlaufe des Projekts wird geprüft, ob der Endbe-



nutzer in der Lage ist seinen / ihren Kalender selbständig zu verwalten. In gleicher Weise wird die Medikamenten Funktion später in den Prozess integriert.

Dauer des 1. Trainings: 1 bis zu 1,5 Stunden

## 4.2 Material

Für das Training wird folgendes Material benötigt:

- Laptop oder Tablet um im Dashboard Lautstärke und Sprechgeschwindigkeit abzurufen oder zu speichern
- Kurzanleitung Anne
- Bedienungsanleitung ANNE
- Hardware Intake Form Deutsch
- Endbenutzerjournal
- Schreibmaterial
- Eigene Agenda für Folgetreffen

## 4.3 Hinweise

Die Nachfolgenden Hinweise sind essenziell für die Durchführung des Trainings:

- Seien Sie als Trainer gegenüber der anderen Person offen und stellen Sie genügend Zeit für den ersten Kontakt zur Verfügung. Dies bildet die Basis für die künftige Zusammenarbeit.
- Sei geduldig
- Behalte das Energie- und Aufmerksamkeitsniveau des Endbenutzers im Auge
- Vergewissern Sie sich, dass die Information vom Endbenutzer auch aufgenommen werden
- Machen Sie öfters mal kurze Pausen
- Sorgen Sie für klare Erklärungen und Engagement bei der Verwendung von Anne
- Der Endbenutzer sollte mit einem guten Gefühl nach dem Training zurückgelassen werden können
- Erfassen Sie während und/oder nach dem Training alle Beobachtungen im Journal des Endbenutzers (Siehe 7)



## 5 Training 3

Während des dritten Trainings wird die Nachrichtenfunktion sowie die dazugehörigen Sprachbefehle integriert. Zusätzlich werden die in den ersten beiden Trainings erarbeiteten Funktionen repetiert und trainiert.

### 5.1 Inhalt

- Rückmeldungen des Benutzers seit dem zweiten Training
  - Wie sind die Eindrücke des Benutzers von Anne, wie ist er mit dem Tablet zu-rechtgekommen?
  - Lief das Tablet 7/24 Stunden mit der Anwendung ANNE?
  - Ist der Endnutzer in der Lage selbständig die Kommandos auszuführen?
  - Gibt es Fragen oder Kommentare zu ANNE?
  - Ist die Feinabstimmung der Sprachgeschwindigkeit, Lautstärke und Bild-schirmhelligkeit in Ordnung? von Sprache, Lautstärke und Bildschirmhelligkeit gut?
- Repetieren Sie die Grundsprachbefehle zusammen mit dem Endbenutzer
- Repetieren Sie die Sprachbefehle des Kalenders  
Neue Termine oder Aktivitäten können zusammen mit dem Endbenutzer hinzugefügt werden.
- Einführung in die Nachrichtenfunktionalität
  - Wie sieht die Nachrichtenseite aus, was bedeuten die verschiedenen Elemente
  - Was kann der Endbenutzer im Nachrichtenbereich sehen
  - Was kann der Endbenutzer im Nachrichtenbereich sehen?
  - Welche Sprachbefehle sind Teil des Nachrichtenbereichs?
  - Verwenden Sie die Liste der Sprachbefehle für die Nachrichten in der Bedie-nungsanleitung Anne (Kapitel 5.2) und der Kurzanleitung.
- Vorlieben für Nachrichten einfügen und bearbeiten
  - Die Vorlieben sind bereits, basierend auf den Informationen aus dem Interview (Hardware Intake Form Deutsch) eingetragen. Es können in Absprache mit dem Endbenutzer weitere Nachrichtenstreams hinzugefügt werden.

Dauer des Trainings: 1 bis zu 1.5 Stunden





## 5.2 Material

Für das Training wird folgendes Material benötigt:

- Laptop oder Tablet um im Dashboard Lautstärke und Sprechgeschwindigkeit abzurufen oder zu speichern
- Kurzanleitung Anne
- Bedienungsanleitung ANNE
- [Hardware Intake Form Deutsch](#)
- Endbenutzerjournal
- Schreibmaterial
- Eigene Agenda für Folgetreffen

## 5.3 Hinweise

Die nachfolgenden Hinweise sind essenziell für die Durchführung des Trainings:

- Seien Sie als Trainer gegenüber der anderen Person offen und stellen Sie genügend Zeit für den ersten Kontakt zur Verfügung. Dies bildet die Basis für die künftige Zusammenarbeit.
- Sei geduldig
- Behalte das Energie- und Aufmerksamkeitsniveau des Endbenutzers im Auge
- Vergewissere Sie sich, dass die Information vom Endbenutzer auch aufgenommen werden
- Machen Sie öfters mal kurze Pausen
- Sorgen Sie für klare Erklärungen und Engagement bei der Verwendung von Anne
- Der Endbenutzer sollte mit einem guten Gefühl nach dem Training zurückgelassen werden können
- Erfassen Sie während und/oder nach dem Training alle Beobachtungen im Journal des Endbenutzers (Siehe 7)



## 6 Training 4

Tijdens de vierde en tevens laatste training zullen alle onderdelen uit de vorige trainingen herhaald en geoefend worden. Daarnaast zullen afspraken worden gemaakt met de eindgebruikers over de verdere begeleiding en ondersteuning van Anne in de Zorg in hun woning.

### 6.1 Inhalt

### 6.2 Inhalt

- Rückmeldungen des Benutzers seit dem dritten Training
  - Wie sind die Eindrücke des Benutzers von Anne, wie ist er mit dem Tablet zu-rechtgekommen?
  - Lief das Tablet 7/24 Stunden mit der Anwendung ANNE?
  - Ist der Endnutzer in der Lage selbständig die Kommandos auszuführen?
  - Gibt es Fragen oder Kommentare zu ANNE?
  - Ist die Feinabstimmung der Sprachgeschwindigkeit, Lautstärke und Bild-schirmhelligkeit in Ordnung? von Sprache, Lautstärke und Bildschirmhelligkeit gut?
- Repetieren Sie die Grundsprachbefehle zusammen mit dem Endbenutzer
- Repetieren Sie die Sprachbefehle des Kalenders  
Neue Termine oder Aktivitäten können zusammen mit dem Endbenutzer hinzugefügt werden.
- Repetieren Sie die Sprachbefehle der Nachrichtenfunktion  
Neue RSS-Feeds können zusammen mit dem Endbenutzer hinzugefügt oder geändert werden.
- Vereinbaren Sie das weitere Vorgehen und Kontaktmöglichkeiten zum Trainer. Ver-einbaren Sie auch den nächsten Besuch

Dauer des Trainings: 1 bis zu 1.5 Stunden

### 6.3 Material

Für das Training wird folgendes Material benötigt:

- Laptop oder Tablet um im Dashboard Lautstärke und Sprechgeschwindigkeit abzurufen oder zu speichern
- [Kurzanleitung Anne](#)
- [Bedienungsanleitung ANNE](#)
- [Hardware Intake Form Deutsch](#)
- [Endbenutzerjournal](#)
- Schreibmaterial
- Eigene Agenda für Folgetreffen

ENDUSERTRAINING ANNE Trainingsanleitung für Trainer

Page 9/12







#### 6.4 Hinweise

Die Nachfolgenden Hinweise sind essenziell für die Durchführung des Trainings:

- Seien Sie als Trainer gegenüber der anderen Person offen und stellen Sie genügend Zeit für den ersten Kontakt zur Verfügung. Dies bildet die Basis für die künftige Zusammenarbeit.
- Sei geduldig
- Behalte das Energie- und Aufmerksamkeitsniveau des Endbenutzers im Auge
- Vergewissern Sie sich, dass die Information vom Endbenutzer auch aufgenommen werden
- Machen Sie öfters mal kurze Pausen
- Sorgen Sie für klare Erklärungen und Engagement bei der Verwendung von Anne
- Der Endbenutzer sollte mit einem guten Gefühl nach dem Training zurückgelassen werden können
- Erfassen Sie während und/oder nach dem Training alle Beobachtungen im Journal des Endbenutzers (Siehe 7)



## 7 Beilage: Vorlage Endnutzerjournal

Die untenstehende Tabelle kann ausgedruckt und für den Trainer als Vorlage für ein persönliches Journal für jeden Endbenutzer geführt werden. (Neueste Blätter zuvorderst)



Datum	
Name	
Adresse	
Telefonnummer	
Kurze Beschreibung der Aktivitäten	
Rückmeldung, Reaktion des Endnutzers	
Weitere Termine und Vereinbarungen	
Bemerkungen	



**Ues alks** **Les disse Artikel** **Les Artikel a** **Wie spät is es?**

**vorheriger Artikel** **Nächster Artikel** **Nächste Seite** **vorherige Seite**

**Hilfe:**  
079 927 43 53  
032 625 95 95

**E-Mail:**  
ratheljen@bonacasa.ch

**Fehlermeldung:**  
<https://goo.gl/forms/splev0K7sohFr0yVz2>

Das ist ihr Agenda  
Anne kann Ihnen sagen  
welche Termine Sie  
heben. Sie können sie  
auch wie folgt danach  
fragen: "Hallo Anne" und  
"wann habe ich ..."? Anne  
sagt Ihnen dann, wann ihr  
Termin ist. Sie können  
auch auf einen Eintrag im  
Kalender klicken. Anne  
wird Ihnen die Termin-  
details vorlesen.

Wenn Sie Medikamente  
einnehmen müssen, erin-  
nert Sie Anne daran.  
Wenn Sie die Medikamen-  
te eingenommen haben  
teilen Sie dies Anne mit.

Was ist mein nächster Termin?  
Ich habe das Medikament  
eingenommen

Wann habe ich 'daily my life my  
way event'?

Welches Medikament muss ich  
einnehmen?

**AAL**  
PROGRAMME

**Kurzanleitung**

**ENGIE** **virtask** **Home|Lab** **UC|LIFE** **bonacasa**

Das ist Ihre Startseite:  
Sie können Anne bitten,  
Ihre Agenda zu öffnen,  
Nachrichten vorzulesen,  
Sagen Sie Anne, was Sie  
tun wollen, und sie wird  
Ihnen dabei helfen.  
Anne kann Sie hören,  
wenn das Mikrofon einge-  
schaltet ist. Sagen Sie  
'Starte Anne' um das  
Mikrofon einzuschalten. Es  
leuchtet dann grün.  
Der fett gedruckte Text in  
den Abbildungen sind  
Sprachbefehle, welche  
Anne versteht. Alternativ  
können Sie auch die  
Zeichen auf dem Bild-  
schirm anschauen.

Hallo Anne

Starte Anne

Öffne Nachrichten

Öffne Hilfe

Welcher Tag ist Heute

Öffne Agenda

Öffne Start

Danke

Bitte

Netzwerk

Witzigen

Passen



# Kurzanleitung Anne

Q1 2017 - deutsch

D. Kleinbussink

**DRAFT**

Disputable content is highlighted in yellow.

Version	Date	Changes	Name	Organisation
1.0	2017-02-220	Initial Creation Dutch	D. Kleinbussink	
1.1	2017-03-01	Template MLMW, German version	D. Bolliger	HomeLab



## Inhalt

<b>1</b>	<b>Einleitung</b>	<b>2</b>
1.1	Login	2
1.2	WiFi einschalten	2
1.3	Tipps zur Spracherkennung	2
<b>2</b>	<b>Symbole und ihre Bedeutung</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Symbole und Funktionen auf der Startseite</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Sprachbefehle auf der Startseite</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Symbole und Funktionen auf der Kalenderseite</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Sprachbefehle auf der Kalenderseite</b>	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>Symbole und Funktionen auf der Nachrichtenseite</b>	<b>9</b>
<b>8</b>	<b>Sprachbefehle auf der Nachrichtenseite</b>	<b>10</b>
<b>9</b>	<b>Häufig gestellte Fragen und Antworten</b>	<b>11</b>
<b>10</b>	<b>Microsoft Surface 4 Pro</b>	<b>13</b>





## 1 Einleitung

### 1.1 Login

Verwenden Sie hier ihren Benutzernamen

### 1.2 WiFi einschalten

- Mit dem Finger in der unteren rechten nach links fahren.
- Gehen Sie auf „alle Einstellungen“ und öffnen Sie „Netzwerk und Internet“.
- In „WLAN,/ „Verfügbare Netzwerke“ können Sie sich mit Ihrem Netzwerkpasswort anmelden.

### 1.3 Tipps zur Spracherkennung

- Anne kann Ihnen nur zuhören, falls das Mikrofon eingeschaltet ist. Sie erkennen dass das Mikrofon ausgeschaltet ist, wenn es grau und durchstrichen ist. Sie können das Mikrofon aktivieren, indem Sie „Starte Anne“ sagen.
- Geben Sie Ihren Befehl erst ein, wenn Anne fertig gesprochen hat.
- Sprechen Sie langsam
- Sprechen Sie deutlich
- Ab und zu müssen Sie Ihren Befehl wiederholen
- Ab und zu versteht Sie Anne falsch. Bleiben Sie ruhig und versuchen Sie es noch einmal.
- Überlegen Sie sich, was Sie sagen wollen. Sprechen Sie den Befehl ganz aus und ändern Sie den Befehl nicht auf halbem Weg ab.



## 2 Symbole und ihre Bedeutung

Die unten dargestellten Symbole sind Tasten, die angetippt werden können. Alternativ zu den Sprachbefehlen können so ebenfalls die gleichen Aktionen ausgelöst werden.



Kalender



Pause-Modus



Nachrichten



Aktiv-Modus



Startschirm



Hilfefunktion

Die unten dargestellten Symbole können nicht angetippt werden Sie dienen zu Ihrer Information.



Datum und Zeit



Mikrofon im Aktiv-Modus









Internetzugang



Mikrofon ist ausgeschaltet



### 3 Symbole und Funktionen auf der Startseite

Bild	Funktion	Erklärung der Funktion
 Agenda	Kalender	Auf der Startseite können Sie mit dem Sprachbefehl oder durch Drücken der Taste Ihren Kalender öffnen.
 Nachrichten	Nachrichten	Auf der Startseite können Sie mit dem Sprachbefehl oder durch Drücken der Taste die Nachrichtenseite öffnen.
Mittwoch 08 Februar  07:36	Datum und Zeit	Sie können Anne jederzeit mit dem Sprachbefehl nach dem Wochentag und der Uhrzeit fragen. Anne sagt Ihnen darauf das Datum und die aktuelle Uhrzeit.
	Zurück zur Startseite	Sie können jederzeit Anne mit dem Sprachbefehl: "Öffne Start" bitten, die Startseite zu öffnen. Alternativ können Sie auch auf dem Bildschirm auf das Haussymbol tippen. Anne öffnet dann die Startseite.
	Pausieren	Drücken Sie auf dem Bildschirm auf die graue Pausetaste, leuchtet diese rot auf. Das bedeutet, dass Anne im Pausenmodus ist. Sie hört dann nicht mehr auf Ihre Sprachbefehle. Dies ist beispielsweise nützlich, wenn Sie Besuch haben oder Fernsehen möchten.  Anne wird Sie auch im Pausenmodus zur richtigen Zeit daran erinnern, Ihre Medikamente einzunehmen.
	Aktivieren	Drücken Sie auf dem Bildschirm auf die rote Pausetaste, wird diese wieder grau. Das bedeutet, dass Anne im Aktivmodus ist. Sie hört dann wieder auf Ihre Sprachbefehle.
	Batterieladung	Die Batterie ist immer sichtbar. Sie können sehen, ob sie aufgeladen ist oder ob Sie das Ladegerät anschliessen müssen. Ist die Farbe der Batterie grün, so ist sie aufgeladen. Durch Drücken auf dieses Symbol passiert nichts.
	Mikrofon	Auf jeder Seite sehen Sie das Mikrofon. Die Farbe signalisiert seine Funktion.
	Mikrofon Aus	Wenn das Mikrofon grau und durchstrichen ist, ist das Mikrofon ausgeschaltet. Um das



		Mikrofon wieder zu aktivieren benutzen Sie den Sprachbefehl: "Starte Anne". Dadurch wird das Mikrofon grün. Anschliessend können Sie weitere Sprachbefehle geben.
	Mikrofon <b>Ein</b>	Wenn das Mikrofon grün ist, ist es aktiv und hört Ihnen zu. Sie können jetzt Sprachbefehle geben. Nach 10 Sekunden wechselt die Farbe automatisch von grün nach grau. Das Mikrofon ist wieder ausgeschaltet und hört nicht mehr mit.
	Internetverbindung vorhanden	Wenn Sie dieses Bild sehen, ist die Verbindung zum Internet in Ordnung.  Wenn das Zeichen rot eingefärbt ist, dann ist die Internetverbindung (vorübergehend) inaktiv. Trotzdem funktioniert Anne weiterhin. Wenn die Internetverbindung für eine lange Zeit (eine Stunde) rot eingefärbt bleibt, empfehlen wir Ihnen bei Ihrem Support um Hilfe nachzufragen.
	Hilfe / Information	Sie können jederzeit Anne mit dem Sprachbefehl: "Öffne Information" bitten, die aktuelle Hilfeseite zu öffnen. Alternativ können Sie auch auf dem Bildschirm auf das Fragezeichensymbol tippen. Anne öffnet dann die entsprechende Hilfeseite.



## 4 Sprachbefehle auf der Startseite




Die folgenden Sprachbefehle (linke Spalte) können auf der Startseite verwendet werden:

Sprachbefehl: Das ist, was Sie Anne sagen	Reaktion: So reagiert Anne auf Ihren Sprachbefehl
<b>Startseite</b>	
"Starte Anne"	Anne aktiviert das Mikrofon und sagt: "Hallo [Name] was kann ich für Dich tun?"
"Was kann ich hier machen?"	Anne öffnet die Informationsseite und sagt: "Hier siehst Du das Menü". Von hier aus kannst Du zu Deinem Kalender oder Deinen Lieblings-Nachrichten wechseln. Du musst mir dazu nur den Sprachbefehl: "Öffne Kalender" oder "Öffne Nachrichten" sagen, und ich werde Dir den Kalender oder die Nachrichten-Seiten öffnen."
"Danke"	Anne schaltet das Mikrofon aus.
"Öffne Startseite"	Anne geht zurück zur Startseite.
"Öffne Kalender"	Anne öffnet Ihren Kalender und markiert den ersten Kalendereintrag.
"Öffne Nachrichten"	Anne öffnet die Nachrichtenseiten und sagt zum Beispiel: "Was heute so passiert ist".
"Öffne Hilfe"	Anne öffnet die Infoseite und gibt Ihnen weitere Informationen über die Verwendung von z. B. Sprachbefehlen.
<b>Datum &amp; Zeit</b>	
"Welcher Tag ist heute?"	Anne spricht: "Es ist heute [Wochentag], der [Datum]".
"Welches Datum ist heute?"	Anne spricht: "Es ist heute [Datum] und [Jahr] und [Zeit]".
"Wie spät ist es?"	Anne spricht: "Es ist jetzt [Zeit]".





## 5 Symbole und Funktionen auf der Kalenderseite

Bild	Funktion	Erläuterung der Funktion
 <b>Kalender</b> 	Aktivität	Wenn Anne die Kalenderseite geöffnet hat, sehen Sie eine Liste Ihrer Termine und/oder Aktivitäten. Anne zeigt den nächsten Termin zuoberst an.
	Kalendereintrag	Dieses Symbol räsentiert einen Eintrag in Ihrem Kalender.
	Medikamenteneintrag	Dieses Symbol räsentiert einen Eintrag in Ihrem Medikamentenkalender.





## 6 Sprachbefehle auf der Kalenderseite

Die folgenden Sprachbefehle (linke Spalte) können auf der Kalenderseite verwendet werden:

Sprachbefehl: Das ist, was Sie Anne sagen	Reaktion: So reagiert Anne auf Ihren Sprachbefehl
"Starte Anne"	Anne aktiviert das Mikrofon und sagt: "Hallo [Name] was kann ich für Dich tun?"
"Öffne Kalender"	Anne öffnet Ihren Kalender und sie liest Ihnen den ersten Kalendereintrag von heute vor.
"Welches sind meine Termine heute?"	Anne sagt Ihnen, welche Terminen Sie heute haben.
"Welches sind meine Termine morgen?"	Anne sagt Ihnen, welche Terminen Sie morgen haben.
"Was ist mein nächster Termin?"	Anne sagt Ihnen "Der nächsten Termin ist [Termin aus dem Kalender]"
"Wann habe ich [Event aus dem Kalender]?"	Anne sagt "Der Termin [Termin aus dem Kalender] findet am [Datum und Zeit] statt"
"Öffne Hilfe"	Anne öffnet die Infoseite und gibt Ihnen weitere Informationen über die Verwendung von z. B. Sprachbefehlen
<b>Medikamente</b>	
"Welches Medikament muss ich einnehmen?"	Anne sagt Ihnen das nächste Medikament, welches Sie einnehmen sollten.
"Ich habe das Medikament genommen"	Anne bedankt sich bei Ihnen und stellt die Erinnerung ab.

## 7 Symbole und Funktionen auf der Nachrichtenseite

Bild	Funktion	Erklärung der Funktion
	Nachrichten	<p>Hier sind Sie auf der Nachrichtenseite. Anne fragt Sie, ob sie Ihnen vorlesen soll.</p> <p>Welche Themen für Sie interessant sind und darum dargestellt werden, können Sie mit Ihrem Trainer besprechen.</p>
	Schlagzeilen Vorlesen	<p>Anne kann alle Schlagzeilen auf einer Seite vorlesen.</p> <p>Zum Beispiel: Sie sagen: <b>"Alles vorlesen"</b> und Anne wird die neusten acht Schlagzeilen der ausgewählten Nachrichtenseite vorlesen.</p>
	Artikel vorlesen	<p>Anne kann einen Artikel auswählen und den kompletten Inhalt vorlesen.</p> <p>Beispiel: Sie sagen: <b>"Lies Artikel 2"</b> und Anne wird Ihnen den Artikel 2 auf der aktuellen Nachrichtenseite komplett vorlesen.</p>
	Seite wählen (blättern)	<p>Abhängig von den Nachrichtenquellen gibt es eine oder mehrere Seiten mit Neuigkeiten.</p> <p>Sie können durch diese Seiten mit den folgenden beiden Sprachbefehlen durch die Nachrichtenseiten blättern:</p> <p>Sie sagen: <b>"nächste Seite"</b> oder</p> <p>Sie sagen <b>"vorherige Seite"</b></p>



## 8 Sprachbefehle auf der Nachrichtenseite

Sprachbefehl: Das ist, was Sie Anne sagen	Reaktion: So reagiert Anne auf Ihren Sprachbefehl
"Starte Anne"	Anne aktiviert das Mikrofon und sagt: "Hallo [Name] was kann ich für Dich tun?" Anne sagt nicht jedes Mal etwas, wenn Sie „Starte Anne“ sagen, aber das Mikrofon wird grün und Anne hört Ihnen zu.
"Öffne Kalender"	Anne öffnet die erste Nachrichtenseite
"Nächste Seite"	Anne geht zur nächsten Nachrichtenseite
"Vorherige Seite"	Anne geht zur vorherigen Nachrichtenseite
"Lies alles"	Anne liest alle Schlagzeilen der aktuellen Nachrichtenseite vor
"Kannst du alles vorlesen?"	Anne liest alle Schlagzeilen der aktuellen Nachrichtenseite vor
"Lies Artikel [Artikelnummer]"	Anne liest Artikel [Artikelnummer] vor
"Nächster Artikel"	Anne liest die Schlagzeile des nächsten Artikels vor
"Vorheriger Artikel"	Anne liest die Schlagzeile des vorherigen Artikels vor
"Lies diesen Artikel"	Anne liest den aktuell markierten Artikel vor
"Öffne Hilfe"	Anne öffnet die Infoseite und gibt Ihnen weitere Informationen über die Verwendung von z. B. Sprachbefehlen

## 9 Häufig gestellte Fragen und Antworten

	Frage	Antwort
1	Das Gerät reagiert überhaupt nicht mehr und der Bildschirm ist dunkel.	Die Batterie kann entladen sein. Das Gerät mindestens 30 Minuten aufladen. Dann den Ein-/Ausschaltknopf 10 bis 15 Sekunden gedrückt halten. Das Gerät startet wieder auf und Anne wird geladen.
2	Das Mikrofon schaltet sich nicht ein und wird nicht grün. 	Anne könnte im Pausemodus sein. Überprüfen Sie den Pausemodus.  Wenn Anne im Pausemodus (rotes Symbol) steht, dann drücken Sie das Symbol nochmals, damit es grau wird.
3	Welchen Benutzernamen und welches Kennwort soll ich für den Googlekalender verwenden?	Wenn die Benutzerdaten und das Passwort nicht mehr greifbar sind, können Sie sich an Ihren Trainer wenden.
4	Wie schalte ich das Gerät mit Anne aus?	Um das Gerät mit Anne auszuschalten drücken Sie den Ein-/Ausschaltknopf für ca. 5 Sekunden. Wenn folgender Text eingeblendet wird "Zum Herunterfahren des PCs ziehen" fahren Sie mit dem Finger von oben nach unten über den Bildschirm.
4	Wie starte ich das Gerät mit Anne ein?	Drücken Sie den Ein-/Ausschaltknopf für ca. 2 Sekunden. Das Gerät startet auf und Anne wird geladen.
5	Die Termine im Windows-Kalender stehen nicht im Kalender von Anne.	Es ist möglich, dass Sie die Termine im Kalender von Windows eingetragen haben, anstatt in Ihrem Anne-Google Kalender. Überprüfen Sie, ob die Termine in Ihrem Google-Kalender eingetragen sind (der Kalendernamen enthält den Anne Google-Account-Namen).
6	Anne hört nicht gut zu, reagiert nicht auf ihre Sprachbefehle.	Wenn Anne nicht reagiert wie erwartet, kann das verschiedene Ursachen haben:
6a		Sie geben einen Sprachbefehl ohne dass das Mikrofon eingeschaltet ist. Schalten Sie das Mikrofon mit dem Befehl "Starte Anne" ein und versuchen Sie es noch einmal.
6b		Eventuell sind Sie zu weit weg von Ihrem Gerät. Anne kann Sie nicht richtig



6c	Gleich	<p>hören.</p> <p>Gehen Sie näher zum Gerät, sprechen Sie lauter und geben Sie den Sprachbefehl nochmals.</p> <p>Sprechen Sie den Befehl so deutlich wie möglich und in Schriftsprache. Sprechen Sie nicht zu schnell.</p>
7	<p>Wenn Anne auf der Nachrichtenseite einen Artikel vorliest, hört sie meine Sprachbefehle nicht und will nicht stoppen.</p>	<p>Die Spracherkennung ist deaktiviert wenn Anne spricht oder vorliest. Sie können überprüfen, dass die Farbe des Mikrofons grün ist, wenn Sie einen Befehl geben. Ist das Mikrophon nicht grün, hört Anne Sie nicht.</p> <p>Sie können Anne beim Vorlesen unterbrechen, indem Sie die Pausetaste betätigen.</p>
8	Wie erhalte ich Unterstützung?	<p><b>Hilfe:</b></p> <p>032 625 95 55</p> <p><b>E-mail:</b></p> <p><a href="mailto:support@bonacasa.ch">support@bonacasa.ch</a></p> <p><b>Fehlermeldung:</b></p> <p><a href="https://goo.gl/forms/sglvbIXJsoAFnnYAZ">https://goo.gl/forms/sglvbIXJsoAFnnYAZ</a></p>



## 10 Microsoft Surface 4 Pro



Das Produkt "Anne" wird auf einem Tabletcomputer der Marke Microsoft mit einem Stift und Ladegerät für die Batterie an die Endbenutzer geliefert. Für den Endverbraucher ist eine Bedienungsanleitung im Quick-Start-Guide "Anne" beiliegend. Nachfolgend finden Sie eine Abbildung der verschiedenen Bedienelemente des Gerätes. Eine physische Tastatur ist für die Verwendung von Anne nicht notwendig und ist darum nicht Bestandteil des Lieferumfangs.





# Bedienungsanleitung Anne

## Q1 2017 - deutsch

K.J. Mulder-Nijssen

**DRAFT**

Disputable content is highlighted in yellow.

Version	Date	Changes	Name	Organisation
1.0	2016-11-30	Initial Creation Dutch	K.J. Mulder-Nijssen	
1.1	2016-12-15	Template MUMW, German version	D. Bolliger	HomeLab
1.2	2017-02-08	Improved German version	M. Wuthrich	HomeLab
1.3	2017-02-17	Released and synchronized with 0.5.30 SW version	D. Bolliger	HomeLab





## Inhalt

<b>1 Einleitung</b>	<b>2</b>
1.1 Ansprechpartner	2
1.2 Helpdesk iHomeLab	3
<b>2 VERWENDUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>4</b>
2.1 Beschreibung	4
2.2 Sprachbefehle	4
<b>3 Startseite</b>	<b>6</b>
3.1 Beschreibung	6
3.2 Sprachbefehle auf der Startseite	7
3.3 Funktionen	8
<b>4 Kalender</b>	<b>10</b>
4.1 Beschreibung	10
4.2 Sprachbefehle auf der Kalendersseite	11
4.3 Funktionen	11
4.4 Eingeben, Anzeigen und Verwalten von Terminen	12
<b>5 Nachrichtenseite</b>	<b>15</b>
5.1 Beschreibung	15
5.2 Sprachbefehle auf der Nachrichtenseite	16
5.3 Funktionen	16
<b>6 Häufig gestellte Fragen und Antworten</b>	<b>18</b>
<b>7 Kalenderverwaltung</b>	<b>20</b>
7.1 Windows-Kalender-App	20
7.2 Android/Apple Kalender-App	27
7.3 Website Google-Kalender	28
<b>8 Symbole und ihre Bedeutung</b>	<b>34</b>
<b>9 Microsoft Surface 4 Pro</b>	<b>35</b>



## 1 Einleitung

In der Bedienungsanleitung finden Sie alle Informationen über die Verwendung von Anne. Anne erscheint auf Ihrem Tablet oder Laptop. Die Bedienungsanleitung enthält die notwendigen Informationen, damit Sie wissen, was Anne für Sie tun kann. In ihr ist der Betrieb von Anne für eine optimale Nutzung erklärt.

Ebenso werden technische Informationen angeboten, welche für Sie, von besonderem Interesse sein können.

Die Bedienungsanleitung wird mit einer Liste "häufig gestellter Fragen" und den dazugehörigen Antworten abgeschlossen.

Wenn Sie eine Frage haben, die Sie nach dem Durchlesen des Abschnitts "häufig gestellte Fragen" nicht beantworten können, kontaktieren Sie den Ansprechpartner Ihrer Organisation. Er/Sie ist die erste Anlaufstelle für die problemlose Benutzung von Anne bei Ihnen zu Hause.

Viel Spaß mit Anne!

*In dieser Bedienungsanleitung wurde der Lesbarkeit halber die männliche Form gewählt. Es ist aber selbstverständlich jeweils die weibliche, wie die männliche Form gemeint. Dieses Bedienungsanleitung wurde sorgfältig erstellt. Es ist jedoch möglich, dass Informationen und Bilder nicht korrekt sind. Wir entschuldigen uns für diese Unannehmlichkeit. Wir freuen uns, wenn Sie uns Fehler in diesem Dokument weitermelden, damit wir dieses Produkt immer besser machen können – für Sie und für alle anderen Benutzer.*

### 1.1 Ansprechpartner

In Ihrer Organisation unterstützt Sie ein Trainer bei der Verwendung von Anne. Er ist Ihr Ansprechpartner vor Ort, ihm können Sie Ihre Frage stellen.

Name Trainer	Frau Rahel Jenni
Telefon	032 625 95 29



Kontaktzeiten	<p>.....</p> <p>.....</p>
---------------	---------------------------

### 1.2 Helpdesk iHomeLab

Der Forschungspartner in der Schweiz ist die Hochschule Luzern mit dem Kompetenzzentrum iHomeLab. Er kümmert sich um die technische Unterstützung von Anne.

Die Helpdesk-Mitarbeiter vom iHomeLab stehen in engem Kontakt mit Ihrem Trainer. Wenn Sie Fragen haben, dann ist der Trainer Ihre primäre Anlaufstelle. Durch ihn wird in komplizierteren Fällen der Helpdesk-Mitarbeiter vom iHomeLab kontaktiert.







## 2 VERWENDUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

### 2.1 Beschreibung

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen über Anne. Schritt für Schritt lernen Sie Ihren persönlichen virtuellen Assistenten Anne immer besser kennen.

Anne hat eine Reihe von Funktionen und Fähigkeiten. Diese Funktionalitäten werden in dieser Bedienungsanleitung in den verschiedenen Kapiteln beschrieben.

Anne ist eine Brücke zwischen Mensch und Maschine. Sie können mit Anne sprechen.

Weil Anne Sprachbefehle versteht, können Sie Aktivitäten auf Ihrem Gerät steuern, ohne dass Sie die dafür normalerweise notwendigen Befehle mit der Tastatur eingeben müssen.

Anne kann Ihnen helfen Ihren Tag mit dem eingebauten Kalender zu organisieren. Sie begleitet Sie durch Ihren Tag und hilft Ihnen, indem Anne Sie rechtzeitig an alle Ihre Termine (Geburtstage, Veranstaltungen und Theaterbesuche, Friseur oder Arztbesuche) erinnert. Anne kann Ihnen auch die letzten Nachrichten und Neuigkeiten aus aller Welt und Ihrer Region vorlesen. Anne nimmt Befehle durch spezielle Befehlssätze oder dem Berühren der Tasten auf dem Bildschirm entgegen.

Anne ist eine Software die auf einem Tablet oder Laptop installiert ist und Ihnen zur Verfügung gestellt wird. Diese Geräte sind tragbare Computer mit einem berührungsempfindlichen Bildschirm – einem sogenannten Touch-Screen.

Das Tablet oder der Laptop wird vom Trainer und/oder Servicemitarbeiter des iHomeLab zu Ihnen nach Hause gebracht. Sie werden Ihnen helfen Anne kennenzulernen und dann zu benutzen. Im Kapitel 9 wird das Gerät, welches bei Ihnen zum Einsatz kommt erklärt.

### 2.2 Sprachbefehle

Wenn Sie Anne die richtigen Fragen stellen, gibt Sie Ihnen die passenden Antworten.

Geben Sie Anne einen Befehl, dann wird sie ihn ausführen. Mit Sprachbefehlen werden Sie Anne nach Informationen fragen oder ihr Aufträge erteilen. Jede Funktion von Anne hat ihre eigenen Sprachbefehle. Für jede zur Verfügung stehende Funktion finden Sie in dieser Bedienungsanleitung eine Tabelle, in welcher der jeweilige Sprachbefehl beschrieben ist. Unten in diesem Abschnitt befindet sich eine Beispieldtabelle mit drei Sprachbefehlen. In der linken Spalte sind die Sprachbefehle für Anne aufgeführt. In der rechten Spalte ist die Reaktion von Anne beschrieben. Die Worte in eckigen Klammern im Text können mit dem passenden Inhalt ersetzt werden z.B. [Name]: Anne spricht dann Ihren Namen; oder ein anderes Beispiel: Da kann auch [Datum] geschrieben sein: Anne schreibt dann das Datum des entsprechenden Tags.



Sprachbefehl: Das ist, was Sie Anne sagen	Reaktion: So reagiert Anne
"Starte Anne"	Anne schaltet das Mikrofon ein und sagt zum Beispiel: "Hallo [Name], was kann ich für Dich tun?"
"Welcher Tag ist heute?"	Anne sagt: "Heute ist der [Datum]"
"Wie spät ist es?"	Anne sagt: "Es ist [Uhrzeit]"

### 2.2.1 Mikrofon

Das eingebaute Mikrofon sorgt dafür, dass Anne Ihre Sprachbefehle hören und verstehen kann.

Das Mikrofon von Anne kann aktiv sein und Ihnen zuhören. Es kann auch stumm sein und dann kann Sie Anne nicht mehr hören. In dieser Bedienungsanleitung schreiben wir für den aktiven Zustand des Mikrofons, dass es eingeschaltet ist. Für den stummen Zustand, dass es ausgeschaltet ist.

Wenn das Mikrofon im ausgeschalteten Zustand ist, müssen Sie es zuerst mit dem Befehl: "Starte Anne" aktivieren. Das Zeichen für das Mikrofon leuchtet unten links auf dem Bildschirm grün auf sobald es eingeschaltet ist. Solange das Zeichen für das Mikrofon ganz oder teilweise grün leuchtet, ist Anne aktiv und hört Ihnen zu. Wenn Anne Ihnen zuhört und Sie versteht, kann sie auch Ihre Fragen beantworten. Wird eine zeitlang nicht gesprochen, dann schaltet das Zeichen des Mikrofons von Grün auf Grau und schaltet sich automatisch ab. Anne kann Sie dann nicht mehr hören und somit nicht mehr verstehen. Wenn Sie nun wiederum "Starte Anne" sagen, wird das Mikrofon wieder aktiviert und Anne hört Sie wieder.

### 2.2.2 Bildschirm

Neben Sprachbefehlen, haben Sie auch die Möglichkeit Anne mittels Tastenbefehlen zu steuern. Die Tasten werden auf dem Bildschirm als bebilderte Tasten (Icons) oder beschriftete Knöpfe dargestellt. Weil der Bildschirm berührungsempfindlich ist, können Sie durch blosses Berühren mit dem Finger oder dem mitgelieferten Stift diese direkt betätigen.



### 3 Startseite

#### 3.1 Beschreibung

Die Startseite von Anne erscheint automatisch als erstes. Sobald das Programm auf Ihrem Gerät startet wird sich Anne Ihnen kurz vorstellen und Sie begrüßen. Diese Startseite ist auch immer wieder Ausgangspunkt für weitere Aktionen.

Auf der Startseite sehen Sie am oberen Bildschirmrand die folgenden Komponenten: Kalender und Nachrichten.

Weiter sehen Sie auf der rechten Seite das aktuelle Datum, die aktuelle Uhrzeit und Ihren Namen eingeblendet.

Am unteren Bildschirmrand sehen Sie die folgenden Elemente: Haussymbol, die Pausetaste, das Mikrofon, die Internetverbindung, die Batterie und die Hilfetaste.

Von der Startseite gelangen Sie zu Ihrem Kalender oder zu den Nachrichtenseiten.



Abbildung 1- Startseite










### 3.2 Sprachbefehle auf der Startseite

Die folgenden Sprachbefehle (linke Spalte) können auf der Startseite verwendet werden:

Sprachbefehl: Das ist, was Sie Anne sagen	Reaktion: So reagiert Anne auf Ihren Sprachbefehl
<b>Startseite</b>	
"Starte Anne"	Anne aktiviert das Mikrofon und sagt: "Hallo [Name] was kann ich für Dich tun?"
"Was kann ich hier machen?"	Anne öffnet die Informationsseite und sagt: "Hier siehst Du das Menü". Von hier aus kannst Du zu Deinem Kalender oder Deinen Lieblings-Nachrichten wechseln. Du musst mir dazu nur den Sprachbefehl: "Öffne Kalender" oder "Öffne Nachrichten" sagen, und ich werde Dir den Kalender oder die Nachrichten-Seiten öffnen."
"Danke"	Anne schaltet das Mikrofon aus.
"Öffne Startseite"	Anne geht zurück zur Startseite.
"Öffne Kalender"	Anne öffnet Ihren Kalender und markiert den ersten Kalendereintrag.
"Öffne Nachrichten"	Anne öffnet die Nachrichtenseiten und sagt zum Beispiel: "Was heute so passiert ist".
"Öffne Hilfe"	Anne öffnet die Infoseite und gibt Ihnen weitere Informationen über die Verwendung von z. B. Sprachbefehlen.
<b>Datum &amp; Zeit</b>	
"Welcher Tag ist heute?"	Anne spricht: "Es ist heute [Wochentag], der [Datum]".
"Welches Datum ist heute?"	Anne spricht: "Es ist heute [Datum] und [Jahr] und [Zeit]".
"Wie spät ist es?"	Anne spricht: "Es ist jetzt [Zeit]".



### 3.3 Funktionen

Bild	Funktion	Erklärung der Funktion
 Agende	Kalender	Auf der Startseite können Sie mit dem Sprachbefehl oder durch Drücken der Taste Ihren Kalender öffnen.
 Nachrichten	Nachrichten	Auf der Startseite können Sie mit dem Sprachbefehl oder durch Drücken der Taste die Nachrichtenseite öffnen.
Mittwoch 08 Februar  07:36	Datum und Zeit	Sie können Anne jederzeit mit dem Sprachbefehl nach dem Wochentag und der Uhrzeit fragen. Anne sagt Ihnen darauf das Datum und die aktuelle Uhrzeit.
	Zurück zur Startseite	Sie können jederzeit Anne mit dem Sprachbefehl: "Öffne Start" bitten, die Startseite zu öffnen. Alternativ können Sie auch auf dem Bildschirm auf das Haussymbol tippen. Anne öffnet dann die Startseite.
	Pausieren	Drücken Sie auf dem Bildschirm auf die graue Pausetaste, leuchtet diese rot auf. Das bedeutet, dass Anne im Pausenmodus ist. Sie hört dann nicht mehr auf Ihre Sprachbefehle. Dies ist beispielsweise nützlich, wenn Sie Besuch haben oder Fernsehen möchten.  Anne wird Sie auch im Pausenmodus zur richtigen Zeit daran erinnern, Ihre Medikamente einzunehmen.
	Aktivieren	Drücken Sie auf dem Bildschirm auf die rote Pausetaste, wird diese wieder grau. Das bedeutet, dass Anne im Aktivmodus ist. Sie hört dann wieder auf Ihre Sprachbefehle.
	Batterieladung	Die Batterie ist immer sichtbar. Sie können sehen, ob sie aufgeladen ist oder ob Sie das Ladegerät anschliessen müssen. Ist die Farbe der Batterie grün, so ist sie aufgeladen. Durch Drücken auf dieses Symbol passiert nichts.
	Mikrofon	Auf jeder Seite sehen Sie das Mikrofon. Die Farbe signalisiert seine Funktion.